OLIMPIÝA ŞÄHERJIGI:
dünýä sport hereketiniň desgasy

OLYMPIC TOWN:
An Object of World Sports Movement

ОЛИМПИЙСКИЙ ГОРОДОК:
объект мирового спортивного движения

AZIÝANYŇ Olimpiýa Geňeşi tarapyndan ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň Aşgabat şäherinde geçirilmegi hakyndaky kararynyň kabul edilmegi ýurduň ýokary abraýynyň we durmuşa geçirýän halkara hyzmatdaşlyk we açyklyk syýasatynyň aýdyň subutnamasy, Türkmenistanyň üstünlikleriniň, ýokary ynsanperwerlige beslenen ideallaryň tarapdarydygynyň ykrar edilmeginiň nyşany bolup durýar. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň başlangyjy bilen Aşgabatda geçiriljek uly sport baýramçylygynyň öňüsyrasynda sebitde deňitaýy bolmadyk uniwersal sport binýady – iň ýokary derejeli halkara ýaryşlaryny geçirmäge, sportuň dürli görnüşinden ýurduň ýygyndy toparlaryny taýýarlamaga we olimpiýa rezerwini terbiýelemäge niýetlenen Olimpiýa sport toplumy guruldy.

Milletiň Lideriniň başlangyjy boýunça stadionlaryň, sport toplumlarynyň, açyk sport meýdançalarynyň we Prezidentimiziň bedenterbiýäni we sporty ösdürmäge, şol esasda ruhy baýlygy we

A RESOLUTION of the Olympic Council of Asia to hold the Asian Indoor and Martial Arts Games in Ashgabat, a capital of the country was a clear indication of the country's high reputation and a policy of international cooperation and openness, a sign of recognition of undoubted successes of Turkmenistan and its commitment to high humanistic ideals. On the initiative of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, a versatile sporting base was created on the eve of a grandiose sports event in Ashgabat, the Olympic Sports Complex designed to host international competitions of the highest level, the preparation of national teams for various sports and the training of the Olympic reserve.

Even earlier, on the initiative of the nation's Leader, the construction of stadiums, sports complexes, outdoor sports grounds and other cultural and sporting facilities was carried out, symbolizing definite embodiment of the Presi-

ЯРКИМ свидетельством высокого авторитета страны и реализуемой политики международного сотрудничества и открытости, знаком признания несомненных успехов Туркменистана и его приверженности высоким гуманистическим идеалам стало решение Олимпийского Совета Азии о проведении в столице – городе Ашхабаде V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам. По инициативе Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова в предверии грандиозного спортивного праздника в Ашхабаде создана не имеющая аналогов в регионе универсальная спортивная база – Олимпийский комплекс, предназначенный для проведения международных соревнований самого высокого уровня, подготовки сборных команд страны по разным видам спорта и воспитания олимпийского резерва.

Еще раньше по инициативе лидера нации в стране повсеместно развернулось строительство стадионов, спортивных комплексов, открытых спортплощадок и других

fiziki kämilligi özünde jemleýän ýaşlary terbiýelemäge gönükdirilen ugrunyň anyk durmuşa geçmeginiň nyşany bolan gurluşygy has öňräkden bäri ýurduň ähli ýerinde ýaýbaňlandyryldy. Aziýa oýunlaryny geçirmek üçin arena bolmaga ukyply täze sport toplumynyň gurulmagy şol möhüm durmuş maksatnamasynyň ösmegine düýpli goşmaça boldy.

Häzirki wagtda Olimpiýa stadionynyň töwereginde kyrka golaý dürli desga guruldy. Durkuny özgertmek boýunça geçirilen işlerden soň stadionyň tribunalarynda 45 müňe golaý tomaşaça niýetlenen orunlar peýda boldy. Şäherjigiň merkezindäki Olimpiýa satdionynda 2017-nji ýylyň sentýabr aýynyň 17-27-si aralygynda halkara sport ýaryşynyň açylyş we ýapylyş dabaralary geçirilip, ol dünýäniň millionlarça ýaşaýjylary üçin ýatdan çykmajak we täsirli tomaşa öwrüler.

On günüň dowamynda çagyrylan türgenler – Aziýanyň we Ýuwaş umman çägine girýän 62 döwletden Aşgabada geljek 8500 golaý adam sportuň 21 görnüşi boýunça bellenilen sylaglar ugrunda göreşer. Ondan başga-da, oýun döwründe 150-200 müňe golaý sport janköýerleriň Aşgabada gelmegine garaşylýar.

Sportçulary we paýtagtyň myhmanlaryny kabul etmek üçin şu günki günde hemme zat taýýar diýip açyk aýdyp bolar. Paýtagtyň gözel ýerleriniň biri bolan birnäçe gektarlyk meýdançada Türkiýäniň «Polimeks Insaat Taahhut we Sanayi Ticaret A.S.» şereketi iň täze sport desgalary – üsti bassyrmaly arenalary we kortlary, sport oýun meýdançalaryny, welotregi, suw toplumyny, tennis kortlaryny, türgenleşik jaýlaryny, myhmanhanalary we iň ýokary olimpiýa standartlaryna gabat gelýän gaýry binalary we gurluşlary bina etdi. Bu işler ýurduň sport abraýynyň bir bölegidir.

Döwlet Baştutanymyz Olimpiýa şäherjiginiň uzak möhletli ulanylmagyny hasaba almak bilen, onuň keşbiniň estetiki we binagärlik taýdan, şeýle-de işleýşi we tehniki enjamlaşdyrylyşy babatyn-

dent's course for development of physical culture and sports, and education of youth on this basis harmoniously combining spiritual wealth and physical perfection. An essential addition to the development of this important social program was the construction of a new Sports Complex that could become an arena for the holding of the Asian Games.

About forty different objects have been built around a newly rebuilt Olympic Stadium, which stands after reconstruction can accommodate up to 45 thousand spectators. On September 17 and 27, 2017, opening and closing ceremonies of the international sports forum will take place in the center of this town - the Olympic Stadium - bright and unforgettable shows that millions of people will see.

It is expected that the invited athletes of delegations from 62 countries of Asia and Oceania about 8500 people will come to Ashgabat within ten days and they will compete for 21 sports. In addition, it is estimated that 150-200 thousand fans will come to Ashgabat for the duration of the games.

Now you can safely say that everything is ready for the reception of athletes and guests of the capital. «Polimeks Insaat Taahhut we Sanayi Ticaret AS» company (the Republic of Turkey) built super modern sports facilities on the area of several dozen acres in one of the most beautiful places in the capital - indoor arenas and courts, sports playgrounds, bicycle track, water complex, tennis courts, training halls, hotels and other buildings and facilities that meet the highest Olympic standards. It is not just a set of sports facilities intended for competitions, it is a part of the country's sporting image.

The head of state set a task for designers and builders, taking into account a long-term perspective of using the Olympic town to make sure that its appearance in aesthetics and architectural language, as well as its functionality and technical content remained relevant for the longest period possible. The fact is that a new sports town will have

объектов культурного и спортивного назначения, явившихся конкретным воплощением курса Президента на развитие физкультуры и спорта, воспитание на этой основе молодежи, гармонично сочетающей в себе духовное богатство и физическое совершенство. Существенным дополнением к развитию этой важной социальной программы стало сооружение нового спортивного комплекса, способного стать ареной для проведения Азиатских игр.

В настоящее время вокруг заново перестроенного Олимпийского стадиона, трибуны которого после реконструкции вмещают до 45 тысяч зрителей, построено около сорока различных объектов. Именно в центре этого городка – на Олимпийском стадионе 17 и 27 сентября 2017 года состоится церемония открытия и закрытия международного спортивного форума – яркие и незабываемые зрелища, которые увидят миллионы жителей планеты.

Предполагается, что в составе делегаций из 62 стран Азии и Океании в Ашхабад приедут около 8500 человек и в течении десяти дней приглашённые спортсмены будут разыгрывать награды в 21 виде спорта. Кроме того, предполагается, что на время игр в Ашхабад приедут 150–200 тысяч болельщиков.

Сейчас можно смело сказать, что к приёму спортсменов и гостей столицы всё готово. В одном из красивейших мест столицы – на площади в несколько десятков гектаров – компанией «Polimeks Insaat Taahhut we Sanayi Ticaret A.S.» (Турецкая Республика) построены суперсовременные сооружения – крытые арены, спортивные игровые площадки, велотрек, водный комлекс, теннисные корты, тренировочные залы, гостиницы и другие здания, соответствующие самым высоким олимпийским стандартам. И это не просто набор спортивных сооружений, предназначенных для проведения соревнований, это часть спортивного имиджа страны.

Глава государства поставил задачу перед проектировщиками и строителями: сделать так, чтобы с учетом долгосрочной перспективы использования Олимпийского городка его облик по эстетике и архи-

da-da uzak wagtyň dowamynda aktuallygynda galmak meselesini taslamaçylaryň we gurluşykçylaryň öňünde goýdy. Beýle edilmegi täze sport şäherjiginiň paýtagtyň ýaýbaňlanýan meýilnamalaýyn gurluşynda möhüm şähergurluşyk ähmiýetiniň boljakdygyny aňladýar. Olimpýa toplumy bilen goňşuçylykda birbada üç sany okuw mekdebi: Oguzhan köçesi bilen 10 ýyl abadançylyk köçesiniň kesişýän ýerinde Türkmen döwlet ykdysadyýet we dolandyryş institutynyň binalary, çatrygyň günorta tarapynda Türkmen döwlet medeniýet institutynyň we ýöriteleşdirilen sazçylyk mekdep internatynyň binalary guruldy. Atatürk we Oguzhan köçeleriniň kesişýän ýerinde Serhet gullugynyň döwlet akademiýasy açyldy. Demirgazyk gapdalyndan şähere golaý ýerde Türkmenistanyň Milli sport we syýahatçylyk instituty ýerleşýär. Şeýlelik bilen, geljekde täze sport toplumy dürli bedenterbiýe-sagaldyş we sport-süweleňli çäreler üçin okuw-türgenleşik binýady hökmünde ulanylyp bilner. Dünýä tejribesiniň şaýatlyk etmegine görä, şeýle edilmegi sport desgalaryny sportuň dürli görnüşi boýunça toplumlara birleşdirmegiň maksadalaýyklygyny we zerurlygyny ýüze çykarýar.

Şeýle ýokary talaplary hasaba almak bilen, sport şäherjiginiň binagärleri ýumşakdan gelen simmetrik şekilli binalaryň şekili tegelek we tekizlenen sport toplumyny döredipdirler. Toplum daş-töweregindäki giňişlik bilen sazlaşykly, şol bir wagtda ol sport energiýasyny, ýeňişe bolan erjelligi we sagdyn ruhy öz içine alyp, paýtagtyň keşbine täze dinamiki täsir ýetiriji alamatlary goşýar.

«Polimeks» şereketi tarapyndan durmuşa geçirilen taslamanyň aýratynlygy toplumyň meýdanynyň zolaklara bölünmek arkaly, okuw-türgenleşik gurluşlarynyň hemmesiniň içerki bölekde jemlenip, tribunaly sport arenalaryň bolsa, şäher köçelerine golaý ýerleşmegindedir. Munuň özi sport-

an important town-planning significance in the developing planning structure of the capital. Just next to the Olympic Complex, three state-run higher educational institutions were built. The buildings of the Turkmen State Institute of Economics and Management were raised on the intersection of Oguzkhan street and 10 Years of Prosperity. The buildings of the Turkmen State Institute of Culture and Music School are on the southern side of the intersection. The State Aca-

тектуре, а также его функциональность и техническое содержание оставались актуальными в течение как можно более длительного периода времени. Дело в том, что новый спортивный городок будет иметь важное градостроительное значение в развивающейся планировочной структуре столицы. По соседству с Олимпийским комплексом построены сразу три государственных высших учебных заведения. На пересечении улиц Огузхана и 10-ти лет благополучия поднялись корпуса

çularyň türgenleşigi bilen ýaryşlaryň özara päsgelçiliksiz geçmegi, tomaşaçylaryň bolsa, toplumyň töwereginde hereket edýän şäher ulaglaryndan bökdençsiz peýdalanmagy üçin edilendir.

Olimpiýa şäherjiginiň köpsanly jaýlarynda we manežlerinde türgenleşik, hünärli we saýlama bäsleşikler, halkara ýaryşlar üçin sport tehnologiýalarynyň we bar bolan halkara düzgünleriniň talaplaryna gabat gelýän oňaýly şertler döredilipdir. Şeýle-de, medeni we söwda merkezleri, myhmanhanalary, restoranlary, kafeleri, dükanlary, durmuş hyzmaty kärhanalary we awtoduralgalary hasaba almak bilen, şäherjikde zerur infrastruktura dolulygyna emele getirilipdir. Pyýada geçelgeleriň we monorels ýolunyň ulgamy döredilipdir.

Ondan başga-da, energiýa sarp edişligi we energiýa netijeliligi, dolandyryş ulgamyny awtomatlaşdyrmak babatynda innowasiýalary ulanmak göz öňünde tutulypdyr. Ygtybarly öýjükli aragatnaşygy üpjün etmek maksady bilen Olimpiýa şäherjiginiň we paýtagtyň beýleki etraplarynyň çäginde 2G (GSM), 3G (UMTS) görnüşli binýatlaýyn beketleriniň

demy of Border Service was opened at the intersection of Ataturk and Oguzkhan streets. The National Institute of Sport and Tourism is from the north side near the city. So, the new Sports Complex can be used in the future both as a training base and for a variety of sports and recreational and sports and entertainment events. By the existing world practice, this also illustrates expediency and necessity of constructing sports facilities and complexes.

In view of these high demands, architects of the Sports Town created an image of a sports cluster with soft symmetrical silhouettes, rounded, smoothed outlines of massive buildings that are consonant with the surrounding area and at the same time represent a bright dominant that adds new dynamic expressive features, embodiment of sports energy, a will to win and a healthy spirit to the appearance of the city.

A special feature of the project was the zoning of the territory of the future complex. All the training camps of the Olympic Town are concentrated in its inner part, and sports arenas with stands are located closer to the city highways. This is to ensure that the training

Туркменского государственного института экономики и управления. На южной стороне перекрестка – здания Туркменского государственного института культуры и музыкальной школы. На пересечении улиц Ататюрка и Огузхана открылась Государственная академия пограничной службы. С северной стороны близ городка находится Национальный институт спорта и туризма. Так что новый спортивный комплекс в перспективе может использоваться и как учебно- тренировочная база, и для различного рода физкультурно- оздоровительных и спортивно- зрелищных мероприятий. В этом, как свидетельствует существующая мировая практика, также состоит целесообразность и необходимость сведения спортивных сооружений в комплексы по многим видам спорта.

С учетом этих высоких требований архитекторы спортивного городка создали образ спортивного кластера с мягкими симметричными силуэтами, округленными, сглаженными очертаниями массивных зданий, который созвучен с окружающим пространством и в то же время представляет в нем яркую доминанту, которая добавляет в облик столицы новые динамичные выразительные черты, воплощая спортивную

goşmaça 90 sanysy oturdylypdyr. Soňky 4G (LTE) standart ulgamyny giňeltmek boýunça işler çaltlandyrylan depginde alnyp barylýar. Diňe Olimpiýa şäherjiginde şol binýatlaýyn beketleriň 40 sanysy oturdylyp, olar Aziada-2017-niň myhmanlaryna aragatnaşygyň iň döwrebap hyzmatlaryny, şol sanda ýokary tizlikli internet we mobil telewideniýe hyzmatlaryny amala aşyrar.

Beýikligi 50 metre barabar we meýdany 145000 inedördül metr bolan Olimpiýa stadiony Olimpiýa şäherjiginiň iň uly gurluşydyr. Bir tarapdan, ol futbol stadionynyň ölçegleri boýunça taslanylan, beýleki tarapdan bolsa, ol ýerde gyzykly şüweleňler geçiriler. Tutuş Olimpiýa toplumynyň merkezi desgasynyň özboluşly binagärliginde onuň ülňüleriniň dinamikasyny we gaýtalanmajak özboluşlylygyny tassyklaýan akgynly moderniň, haýtek we haşamly plastika akymlarynyň elementleriniň jemlenmegi hem şol sebäplidir.

Aziada-2017-ä taýýarlygyň çäklerinde sport şäherjiginiň demirgazyk böleginde onuň meýdanyndaky kaşaň binalaryndan

of athletes and competitions took place without mutual interference, and the audience could freely use the city transport moving around the complex.

Comfortable conditions for training, qualifying tournaments and trials, international competitions in accordance with the requirements of sports technology and existing international rules are created for numerous rooms and arenas of the Olympic Town. There is also all necessary infrastructure on the territory of the town, including cultural and shopping centers, hotels, restaurants, cafes, shops, consumer services, car parks. There is a network of pedestrian crossings and a monorail road.

It also provides for the application of innovative developments in the field of energy consumption and energy efficiency, automation of control systems. In order to provide stable cellular communication, 90 base stations of 2G (GSM), 3G (UMTS) standards are additionally installed on the territory of the Olympic Town and other districts of the capital. In the accelerated mode, work is underway to expand the network of the la-

энергию, волю к победе и здоровый дух.

Особенностью проекта стало планировка территории будущего комплекса. Все учебно-тренировочные соооружения Олимпийского городка сосредоточены в его внутренней части, а спортивные арены с трибунами разместились ближе к городским магистралям. Это сделано для того, чтобы тренировки спортсменов и соревнования проходили без взаимных помех, а зрители могли беспрепятственно пользоваться городским транспортом, движущимся вокруг комплекса.

В многочисленных залах и на манежах Олимпийского городка созданы комфортные условия для тренировок, квалификационных и отборочных турниров и международных соревнований в соответствии с требованиями спортивной техноло-

biri – ýeňil atletika boýunça uly toplum açyldy. Binanyň Oguzhan köçesine çykýan öň tarapy tutuş sport desgalary toplumynyň nyşany bolup görünýär. Ol ýeňil we plastiki gabarasy hem-de özboluşly gurnaw elementleri bilen ünsi çekýär. «Mongo» (Ispanyýa) şereketi tarapyndan enjamlaşdyrylan uly tizlikli örtükli ylgaw ýodajykly ýeňil atletika manežinden we atletikaçylaryň türgenleşik jaýyndan başga-da, toplumyň ölçegi 40 müň inedördül metrlik meýdanynda sportuň dürli görnüşi üçin ýene-de birnäçe jaý ýerleşipdir. Bouling we küşt ýaryşlaryna gatnaşyjylar üçin ajaýyp jaýlar enjamlaşdyrylypdyr, kompýuter we beýleki stolüsti oýunlary guramak üçin köpugurly jaýlar gurlupdyr. Ýeňil atletikaçylara lukmançylyk we massaž

test generation 4G (LTE). 40 base stations of this generation will be installed only in the Olympic Town, which will provide guests of the Asian Games-2017 with the most advanced communication services, including high-speed Internet and mobile TV.

The largest construction of the Olympic Town is the Olympic Stadium, which is about 50 meters high and has an area of 145000 square meters. On the one hand, it was designed according to the parameters of the football stadium, on the other hand, colorful shows will be held on it. Therefore, this central object of the entire Olympic complex combines elements of flowing modern, high-tech and decorative plastic, emphasizing the dynamics and unique originality of its forms in its original architecture.

гии и существующих международных правил. На территории городка имеется также вся необходимая инфраструктура, включая культурные и торговые центры, отели, рестораны, кафе, магазины, предприятия бытового обслуживания, автостоянки. Проложена сеть пешеходных переходов и монорельсовая дорога.

Здесь предусмотрено также применение инновационных разработок в области энергопотребления и энергоэффективности, автоматизации систем управления. Для обеспечения стабильной сотовой связи на территории Олимпийского городка и других районов столицы дополнительно установлено 90 базовых станций стандартов 2G (GSM), 3G (UMTS). В ускоренном режиме ведутся работы по расширению сети последнего поколения 4G (LTE). Только в Олимпийском

5th Asian Indoor & Martial Arts Games
TURKMENISTAN
Ashgabat 2017

iş otaglary, howuzlar, hammam we sauna gurlupdyr. Toplumda dört naharhana bilen üç kafeteriý sportçularyň we tomaşaçylaryň hyzmatynda.

Ýene bir ajaýyp gurluş – üsti bassyrmaly welotrek iň ösen tehnologiýalary özünde jemleýär. Welotregiň binasy süýnmek şekilde bolup, 6000-e golaý tomaşaçyny kabul etmäge taýýar bassyrmaly äpet stadiony ýatladýar. Ýöne, olimpiýa gurluşyndaky esasy aýratynlyk ol ýerde sportçularyň sagatda 70-80 kilometre çenli tizlikde çapyşyp biljek trek ýodajyklary bilen baglanyşyklydyr. Aşgabat treki üçin diýseň gymmat bahaly, emma berk we weloýaryşlary geçirmäge oňaýly norwegiýa hwoýa ýaprakly agajy ulanylypdyr. Şonuň ýaly treklerde dünýä derejeli ýaryşlary geçirip, tizligiň täze rekordlaryny goýmak bolar.

Tregiň içi sintetiki örtük bilen düşelen, üstünde kiçi futbol, gandbol, ýeňil atletika, tennis we beýleki ýaryşlary geçirip bolýar.

The largest track and field complex, one of the most representative buildings on its territory, was opened in the northern part of the Sports Town within the preparation period for the Asian Games-2017. The facade, overlooking Oguz Khan Avenue, is like a symbol of the whole architectural complex of sports facilities – light, plastic, attracting attention with its volume and original structural elements. There are several more halls for different sports on an area of over 40 thousand square meters in the complex, apart from the track-and-field arena and the gym for training athletes with the fastest covering of running tracks, mounted by Mongo Company (Spain). Equipped with excellent facilities for performances of participants in bowling and chess competitions, a multi-disciplinary hall for organizing computer and other types of table games was built. Athletes are provided with medical and massage rooms, shock pools,

городке будет установлено 40 базовых станций этого поколения, которые предоставят гостям Азиады-2017 самые современные услуги связи, в том числе – высокоскоростной интернет и мобильное телевидение.

Самым масштабным сооружением Олимпийского городка является Олимпийский стадион высотой около 50 метров и площадью 145000 квадратных метров. С одной стороны, он проектировался по параметрам футбольного стадиона, с другой стороны, на нем будут проходить красочные шоу. Поэтому этот центральный объект всего олимпийского комплекса сочетает в своей оригинальной архитектуре элементы обтекаемого модерна, стиля хайтек и декоративной пластики, подчёркивающих динамику и своеобразие его форм.

В рамках подготовки к Азиаде-2017 в северной части спортивного городка открылся крупнейший легкоатлетический комплекс – одно из самых представительных зданий

Binanyň äpet ölçegi sebäpli ätiýaçlykly arassa bol howasy ýörite desgalaryň kömegi bilen hemişe täzelenip dur.

Olimpiýa toplumynyň düzüminde ýene bir gurluş – bassyrmaly tennis meýdançasy bar. Bina ölçegi we beýikligi (30 metrden ýokary) bilen haýran galdyrýar. Ol ýerde dört müň adama çenli tomaşaçyny kabul edip biljek iki arena – tomaşaçy tribunaly arena we bir tennis meýdançaly, şeýle-de türgenleşik amallary üçin dört sany tennis kortly arena bar. Toplumy gurujylar esasy tennis korty üçin Deco turf (ABŞ) şereketiniň getiren iň oňat örtüklerini ulanypdyrlar. Indiki zalyň dört sany türgenleşik meýdançasynda, Olimpiýa şäherjiginde ýerleşen sekiz sany açyk tennis meýdançalarynda hem şol örtük ulanylypdyr. Ondan başga-da, sportçular üçin özbaşdak we umumy fiziki taýýarlyk zallary, saunalar, bir wagtda 8 sany massaž iş otaglary göz öňünde tutulypdyr. Binanyň her gatynda kafe bar.

baths and saunas. There are four dining rooms and three cafeterias in the complex, which can be used by both athletes and spectators.

Another unique construction – a covered cycle track – includes all the most advanced technologies. The building of the cycle track is oval in shape and resembles a giant indoor stadium, ready to accommodate about 6000 spectators. But the most important thing in this Olympic facility, of course, is not the appearance, but directly tracks, where athletes can accelerate to a speed of 70-80 km/h. A very expensive, but very durable and comfortable material for bicycle race was chosen, the wood of Norwegian larch, for the Ashgabat track. You can conduct world-class competitions and periodically set new speed records on such tracks.

Inside the track there is a synthetic cover on which it is possible to hold competitions, for example, on mini-football, handball, track and field, tennis, etc. Huge dimen-

на его территории. Фасад, выходящий на проспект Огуз хана, словно символ всего архитектурного комплекса спортивных сооружений – легкий, пластичный, привлекающий внимание своим объёмом и оригинальными конструктивными элементами. На площади свыше 40 тысяч квадратных метров в комплексе кроме легкоатлетического манежа и зала для тренировки, имеющих профессиональное покрытие беговых дорожек, смонтированных компанией «Mongo» (Испания). разместилось еще несколько залов для различных видов спорта. Оборудованы прекрасные помещения для выступлений участников соревнований по боулингу и шахматам, построен многопрофильный зал для организации компьютерных и других видов настольных игр. Легкоатлетам предоставлены медицинские и массажные кабинеты, бассейны, бани и сауны. В комплексе – четыре столовые и три кафетерия, которыми могут воспользоваться как спортсмены, так и зрители.

Olimpiýa şäherjiginiň 5 müň tomaşaçy orunly suw-sport toplumynda suwda ýüzmek, suwa bökmek we suwdaky polo boýunça ýaryşlary geçirip bolýar. Ol ýerde suwda ýüzmekde ýokary sport netijelerini gazanmak üçin zerur bolan iň täze tehnologiýalar ulanylypdyr. Suwda ýüzýänleriň türgenleşigi üçin suwuň tizliginiň dolandyryjysy bolan ýörite suw trenažýory oturdylypdyr. Suwa bökülýän howuzda suwuň ýüzünde ownujak tolkunlary döredіji desgalar we suwa bökýänçiler suwa çümeninde urgynyň güýjüni gowşadyjy howa ýassyklary, sportçularyň suwa bökülýän wyşka galmagy üçin liftler, akrobatiki we horeografiki jaýlar we başga-

sions of the building contribute to the availability of a large stock of clean air, which is constantly refreshed with the help of special installations.

Another object entered the Olympic cluster integrally - an indoor tennis court. It is an impressive building with its size and height (more than 30 meters). Two arenas are just under its roof – one arena with spectator stands and one tennis court and the second - with four tennis courts for the training process, which can take up to four thousand spectators. The builders of this complex used the best coatings provided by the Deco turf Company from the USA for the main tennis court. The same cover is used

Другое уникальное сооружение – крытый велотрек – вобрал в себя самые передовые технологии. Здание велотрека овальной формы и напоминает гигантский крытый стадион, готовый вместить около 6000 зрителей. Но самое главное в этом олимпийском сооружении, конечно, не внешний вид, а непосредственно трековые дорожки, на которых спортсмены могут разгоняться до скорости 70-80 км/ч. Для ашхабадского трека был выбран весьма дорогостоящий, но очень прочный и удобный для проведения велогонок материал – древесина норвежской лиственницы. На таких треках можно проводить соревнования мирового уровня и устанавливать новые рекорды скорости.

da birnäçe ýagdaý göz öňünde tutulypdyr. Maşklar ýerine ýetirilenden soňra dartgynlygy aýyrmak üçin kislorodly ýörite wannalar bar. Hemme ýerde elektron maglumat tablolary, jikme-jik görkezijiler gurnalypdyr. Binanyň her gatynda bir wagtda 400 adamdan gowrak müşderä hyzmatyny ýetirjek oňaýly kafe, naharhana, restoran bar. Suw-sport toplumynyň binasynyň gapdalynda iki sany açyk howuz gurlupdyr. Şeýle-de ol ýerde suwda ýüzmek ýaryşlaryny geçirip bolýar. Howuzlaryň töwereginde 1080 orunlyk tribuna bar.

Sport oýunlarynyň toplumy türk gurluşykçylarynyň Aşgabadyň Olimpiýa şäherjiginde guran iň sygymly sport desgasydyr. Sport jaýynyň tribunalary 15 müň tomaşaça niýetlenendir. Mundan beýläk ol ýerde Olimpiýa oýunlarynyň derejesindäki ýaryşlary geçirip boljak. Öňümizdäki Aziada oýunlarynda uniwersal jaýda basketbol, woleýbol, gandbol, çeper gimnastika, badminton, gylyçlaşma, stolüsti tennis we batut boýunça halkara ýaryşlary geçer. Dzýudo we milli göreş boýunça ýaryşlary geçirmäge şertler döredilen. Meýdançanyň üstünde ýerleşdirilen äpet maglumat wideomonitory bu jaýyň täsinligidir. Onuň ýüzünde aşakda meýdançadaky hereketleriň hemmesini jikme-jik synlap bolýar.

Söweş sungatlary boýunça toplum Aziada-2017-ä taýynlygyň çäginde gurlan desgalaryň iň bir bellileriniň biridir. Halkara Olimpiýa komitetiniň we Aziýanyň Olimpiýa Geňeşiniň tehniki rejesine doly laýyklykda ýerine ýetirilen toplum ýurtlaryň köpüsiniň sport jemgyýetçiliginiň ünsüni özüne çekdi. Şol ýerde eýýäm sambo boýunça halkara ýaryşlar we gaýry bäsleşikler geçirildi. Onuň esasy jaýynda bir wagtda üç ugry ýerleşdirip bolýar. Arenasynda sportuň sport göreşi, boks, sambo, taekwando, dzýudo, göreş we agyr atle-

on four training courts in the next room, and on eight outdoor tennis courts, also located in the Olympic Town. In addition, halls for individual and general physical training, baths, saunas, just 8 massage rooms are provided for the athletes. There are cafes on each floor of the building.

The water sports complex of the Olympic Town for 5 thousand spectators can hold competitions in swimming, diving and water polo. Here, the latest technologies are used to achieve high sports results in swimming. For training swimmers a special water simulator with a controlled water speed is arranged. There are devices for creating a ripple on the water surface and an air cushion to soften the impact force of jumpers when entering the water, elevators for lifting athletes to the derrick for jumping, acrobatic and choreographic halls and much more in the pool for jumping into the water. There is also a special oxygen bath to relieve tension after doing the exercises. Electronic information boards, detailed pointers are everywhere. Cozy cafes, dining rooms, a restaurant that can serve simultaneously more than 400 people are on each floor of this building. Two outdoor pools are built near the building of the water sports complex. It is also possible to hold swimming competitions here. There are stands for 1080 seats around these pools.

The complex of sports games has become the most ample sports facility built by Turkish builders in the Olympic Town of Ashgabat. The stands of this sports hall are designed for 15 thousand spectators! So from now on, you can hold competitions at the level of the Olympic Games. International competitions in basketball, volleyball, handball, rhythmic gymnastics, badminton, fencing, table tennis and trampoline will be held in the versatile hall at the upcoming Asian Games. Conditions have been created for the organization of competitions in judo

Внутри здании уложено синтетическое покрытие, на котором можно проводить соревнования, например, по мини-футболу, гандболу, легкой атлетике, теннису и т.д. Гигантские размеры здания способствуют и наличию большого запаса чистого воздуха, который постоянно обновляется при помощи специальных установок.

Органично вписался в олимпийский кластер еще один объект: крытый теннисный корт. Это впечатляющее своими размерами и высотой (более 30 метров) здание. Под его крышей расположены сразу две арены – со зрительскими трибунами и одной теннисной площадкой и вторая – с четырьмя теннисными кортами для тренировочного процесса, которые могут принять до четырех тысяч зрителей. Строители этого комплекса использовали для основного теннисного корта самые лучшие покрытия, которые предоставила им компания Deco turf из США. Это же покрытие использовано и на четырех тренировочных кортах в следующем зале, и на восьми открытых теннисных площадках, также расположенных в Олимпийском городке. Кроме того, для спортсменов предусмотрены залы для индивидуальной и общефизической подготовки, бани, сауны и 8 массажных кабинетов. На каждом этаже здания расположилась кафе.

В водно-спортивном комплексе Олимпийского городка на 5 тысяч зрительских мест можно проводить соревнования по плаванию, прыжкам в воду и водному поло. Здесь применены новейшие технологии, необходимые для достижения высоких спортивных результатов в плавании. Для тренировок пловцов устроен специальный водный тренажёр с управляемой скоростью воды. В бассейне для прыжков в воду предусмотрены устройства для создания ряби на поверхности воды и воздушной подушки для смягчения силы удара прыгунов при вхождении в воду, лифты для подъёма спортсменов на вышку для прыжков,акробатические и хореографически залы и многое

tika boýunça ýaryşlar geçirilýär. Ýaryşlara 5000-e çenli tomaşaçy syn edip biler.

Sport oýunlary toplumyna degişip oturan uly we kiçi türgenleşik toplumlary diňe türgenleşik tapgyryna däl, eýsem, başa-baş söweşiň birnäçe görnüşi boýunça ýaryşlaryň geçirilmegine niýetlenendir. Mysal üçin, uly türgenleşik toplumynda sport we çeper gimnastika boýunça türgenleşik we ýaryş jaýlary, akrobatika, badminton we batut, stolüsti tennis, gandbol, woleýbol ýaryşlary geçirilýän zal bar. Şol türgenleşik binýady 3000-e çenli tomaşaçyny kabul etmäge ukyply.

Toplumyň kiçi türgenleşik jaýynda sport enjamlaryny öndürijileriň birinji derejeli esbaplary bilen enjamlaşdyrylan üç sany zal ýerleşýär. Mysal üçin, dzýudo we teýkwando boýunça türgenleşiklere we ýaryşlara niýetlenen jaýda her görnüşleri üçin dört örtük düşekleri bar. Indiki zalda boks we agyr atletika boýunça türgenleşigi we ýaryşlary geçirmek üçin enjamlar oturdylypdyr. Birnäçe mobil boks ringi bilen ýörite trenažýorlar sportçularyň ygtyýarynda. Ştangaly 16 münber agyr atketikaçylar üçin göz öňünde tutulypdyr. Üçünji zal göreş boýunça ýaryşlary geçirmäge niýetlenendir. Ol ýerde sekiz sany göreş halysy bar. Zallaryň üçüsi hem tomaşaçylara niýetlenen tribunanyň iki görnüşi – 184 orunlyk gozganmaýan we 668 orunlyk teleskopiki (gozgalýan) tribuna bilen enjamlaşdyrylandyr. Umumylykda, şol iki zal 2500-den gowrak tomaşaçyny kabul etmäge niýetlenen. Sport zallaryndan başga-da, toplumda boksçylaryň türgenleşigi üçin deňsiz-taýsyz trenažýorlar bilen enjamlaşdyrylan ýörite jaýlar bar. Tutuşlygyna toplum kadaly şemalladylýar we gerekli temperatura çenli sowadylýar.

Ýeňil atletikaçylar, futbolçylar we sportuň beýleki görnüşleriniň sportçulary üçin şäherjigiň meýdançasynda 1000 orunlyk tri-

and national goresh. One of the attractions of this room was a huge information video monitor placed above the platform, on the screens of which you can see everything that happens at the bottom of the site in detail.

The martial arts complex will certainly become one of the most popular facilities built in preparation for the Asian Games-2017. Carried out in full accordance with the technical regulations of the International Olympic Committee and the Olympic Council of Asia, it immediately attracted the attention of the sports community of many countries. There have already passed international competitions in sambo and other tournaments. In its main hall it is possible to place three tatami simultaneously. Such sports as wrestling, boxing, sambo, taekwondo, judo, goresh and weightlifting are held on the arena competitions. 5000 spectators can watch these competitions.

Large and small training complexes adjacent to the complex of sports games are designed not only for the training cycle, but also for competitions in several types of martial arts. For example, there are halls for training and competitions in sports and rhythmic gymnastics in a large training complex, halls where you can conduct competitions in acrobatics, badminton and trampoline, table tennis, handball, volleyball. This training base can accommodate up to three thousand spectators.

There are three halls in a small training complex that are equipped with first-class equipment from leading manufacturers of sports equipment. So, there are four mats for wrestlers of each kind in the hall for competitions and training in judo and teikwando. There are implements for conducting classes and championships in boxing and weightlifting in the next room. At the disposal of athletes several mobile boxing rings and special simu-

другое. Есть и специальная кислородная ванна для снятия напряжения после выполнения упражнений. Повсюду электронные информационные табло, подробные указатели. На каждом этаже этого здания размещены уютные кафе, столовые, ресторан которые могут обслужить одновременно более 400 человек. Рядом со зданием водно-спортивного комплекса построены два открытых бассейна. Здесь также можно проводить соревнования по плаванию. Вокруг этих бассейнов установлены трибуны на 1080 мест.

Самым вместительным спортивным сооружением, построенным в Олимпийском городке Ашхабада, стал комплекс спортивных игр. Трибуны этого спортивного зала рассчитаны на 15 тысяч зрителей! Так что отныне здесь можно проводить соревнования на уровне Олимпийских игр. Созданы условия для организации соревнований по дзюдо и национальной борьбе гореш. Одной из достопримечательностей этого зала стал размещенный над площадкой огромный информационный видеомонитор, на экранах которого можно наблюдать в подробностях все, что происходит внизу на площадке.

Комплекс по боевым искусствам, наверняка, станет одним из самых популярных объектов, построенных в рамках подготовки к Азиаде-2017. Выполненный в полном соответствии с техническим регламентом Международного Олимпийского комитета и Олимпийского совета Азии, он сразу же привлек внимание спортивной общественности многих стран. Здесь уже прошли международные соревнования по самбо и другие турниры. В его основном зале можно разместить три татами одновременно. На арене проводятся соревнования по таким видам спорта, как спортивная борьба, бокс, самбо, тхэквондо, дзюдо, гореш и тяжёлая атлетика. Наблюдать за этими баталиями смогут до 5000 зрителей.

Большой и малые тренировочные корпуса примыкающие к комплексу спортивных игр, рассчитаны не только на тренировочный цикл,

но и проведение соревнований по нескольким видам единоборств. Например, в большом тренировочном комплексе расположены залы для тренировок и состязаний по спортивной и художественной гимнастике, залы, где можно проводить соревнования по акробатике, бадминтону и батуту, настольному теннису, гандбол, волейболу. Эта тренировочная база может принять до трех тысяч зрителей.

В малом тренировочном комплесе расположены три зала, которые оснащены первоклассным оборудованием от ведущих производителей спортивного инвентаря. Так, в зале для соревнований и тренировок по дзюдо и таэйкавндо находятся по четыре мата для борцов каждого вида. В следующем зале установлены снаряды для проведения занятий и первенств по боксу и тяжелой атлетике. В распоряжение спортсменов предоставлены несколько мобильных боксерских рингов и специальные тренажёры. Для тяжелоатлетов предусмотрены 16 помостов со штангами. Третий зал рассчитан на проведение первенств по борьбе. Здесь восемь борцовских ковров. Все три зала оснащены двумя видами трибун для зрителей: неподвижными на 184 места и телескопическими (выдвижными) – на 668 мест. В общей сложности эти залы могут принять более 2500 зрителей. Помимо спортивных залов в этом комплексе имеются специальные помещения для тренировок боксеров, оснащённые уникальными тренажёрами. Весь комплекс прекрасно проветривается и охлаждается до необходимой температуры.

Для легкоатлетов, футболистов и спортсменов других видов на территории городка построено универсальное спортивное ядро с трибунами на 1000 мест, а также многопрофильные открытые спортивные площадки – восемь тенисных кортов, баскетбольные, волейбольные, гандбольные площадки со зрительскими трибунами.

Одним из уникальных объектов Олимпийского городка является реабилитационный центр. В здании

bunaly uniwersal sport ýadyrasy, şeýle-de köpugurly açyk sport meýdançalary, tomaşaçy tribunaly sekiz sany tennis korty, basketbol, woleýbol, gandbol meýdançalary gurlupdyr.

Dikeldiş merkezi Olimpiýa şäherjiginiň täsin desgalaryndan biridir. Lukmançylyk edarasynyň binasynda döwrebap lukmançylyk enjamlary oturdylan onlarça iş otaglary we zallary bar. Lukmançyyk anyklaýyş iş otagynda elektrokardiografiýanyň, ultrases skaneriň, tomografyň we dürli rentgen enjamlarynyň kömegi bilen şöhle we funksional anyklaýyşy geçirmäge mümkinçilik bar. Şol ýerde oňat barlaghana, stomatologyň, oftalmologyň we gaýry hünärmenleriň iş otaglary, gimnastika zaly, fizioterapiýa iş otagy, amal otagy bar. Dürli bogunlaryň işiniň bozulmalaryny anyklamaga, myşsanyň güýjüni we bil oňurganyň maýyşgaklygyny barlamaga, hereketiň nädogry stereotiplerini düzetmäge we

lators are provided. There are 16 platforms with barbells for weightlifters. The third hall is designed to host wrestling championships. There are eight wrestling carpets here. All three halls are equipped with two kinds of stands for spectators: fixed at 184 seats and telescopic (retractable) – for 668 seats. In total, these halls can accommodate over 2500 spectators. In addition to sports halls in this complex, there are special facilities for training boxers, equipped with unique simulators. The entire complex is well ventilated and cooled to the required temperature.

A versatile sports core with stands for 1000 seats, as well as multi-disciplinary outdoor sports grounds – eight tennis courts, basketball, volleyball and handball grounds with spectator stands were built on the territory of the town for athletes, football players and sportsmen of other kinds.

The rehabilitation center is ne of the unique objects of the Olym-

этого медицинского учреждения, размещаются десятки кабинетов и залов, оснащенных современным медицинским оборудованием. Кабинеты врачебной диагностики позволяют проводить лучевую и функциональную диагностику помощью -электрокардиографии, ультразвуковых сканеров, томографов и рентгеновского оборудования различного назначения. Здесь прекрасные лаборатории, кабинеты стоматологии, офтальмолога и других специалистов, гимнастические залы, физиотерапевтические кабинеты, процедурные. Имеется отделение функциональной реабилитации, позволяющее диагностировать нарушения функции различных суставов, исследовать силу мышц и гибкость позвоночника, исправлять ложные стереотипы движения и более четко контролировать спортивные результаты.

Команды более 60-ти государств будут размещены с особым комфортом в гостиницах «Олимпия», «Спорт» и гостиницах для спортсменов, которые расположены на

sport netijelerini has anyk gözgeçilikde saklamaga mümkinçilik beriji funksional dikeldiş bölümi hem bar.

60-dan gowrak döwletden gelen toparlar «Olimpiýa», «Sport» myhmanhanalarynda ýada sport desgalarynyň golaýynda ýerleşen myhmanhanalarda aýratyn oňaýlykly ýerleşerler. Iň sygymly myhmanhana – sportçular üçin. Onda bir wagtda 12 müňden gowrak sportçy ýaşar. Toplum ýaşaýyş bloklaryna birikdirilen 12 gatly korpuslardan ybarat bolan hakyky ýaşaýyş jaý toplumydyr. Ol ýerde bir orunly, iki orunly we meýdany 33 inedördül metrlik üç orunly otaglaryň doly toplumy göz öňünde tutulypdyr. Ondan başga-da, meýdany 48-55 inedördül metrlik myhmanhana otaglary bilen maýyplaryň ýaşamagy üçin oňaýly iki otagly öýler bar. Myhman otaglaryny, hollary, kafeterileri we mejlisler jaýyny bezemekde iň häzirkizaman materiallar we önümler ulanylypdyr. Ýaşaýyş jaýlaryndan başga-da, myhmanhanalaryň hemmesinde sportçularyň ýaryşdan soňky dartgynlygyny rahatlandyrmak üçin sport-sagaldyş zallary bar. Bir wagtda bäş ýüzden gowrak adamy kabul etmäge ukyply lukmançylyk nokatlary, saunalar, massaž iş otaglary, mejlisler jaýy bar.

pic Town. Dozens of rooms and halls equipped with modern medical equipment are located in the building of this medical institution. The clinics of medical diagnostics make it possible to conduct radiation and functional diagnostics using electrocardiography, ultrasound scanners, tomographs and X-ray equipment for various purposes. There are excellent laboratories, dentistry offices, ophthalmologist and other specialists, gyms, physiotherapy rooms, procedure units. There is a functional rehabilitation department that allows to diagnose the disorders of the function of various joints, to investigate the strength of muscles and flexibility of the spine, to correct false stereotypes of movement and more clearly control sports results.

Teams of more than 60 countries will be accommodated with special comfort in «Olympia» and «Sport» hotels and hotels for athletes who are located on the territory of the Olympic Town or in the immediate vicinity of sports facilities. The most roomy hotel is for athletes. More than 12 thousand athletes will live in it at the same time. This is a real residential microdistrict, consisting of 12-story buildings, arranged in residential blocks. There is a complete set of single, double and triple rooms with an area of 33 square meters. In ad-

территории Олимпийского городка или в непосредственной близости от спортивных объектов. Самая вместительная гостиница – для спортсменов. В ней будет одновременно проживать более 12 тысяч человек. Это настоящий жилой микрорайон, состоящий из 12-этажных корпусов, скомпонованных в жилые блоки. Здесь предусмотрен полный набор одноместных, двухместных и трехместных номеров площадью 33 кв. метра. Кроме того, здесь есть гостиничные номера площадью 48-55 кв. метра и удобные двухкомнатные номера для проживания инвалидов. Для отделки комнат в номерах, холлах, кафетериях и конференц-залах использованы самые современные материалы и изделия. Все гостиницы помимо жилых помещений имеют спортивно-оздоровительные

Olimpiýa şäherjiginiň gurluşygy Aziadanyň çäginden has daşyna çykýar. Ol ýerde geljekde ýurduň beýleki gurluşyklaryna ýaýrap biljek täze tehnologiýalar giňden ulanylypdyr. Geljekde sport toplumyny okuw-türgenleşik binýady hökmünde hem, bedenterbiýe-sagaldyş we sport-şüweleň çäreleri üçin hem ulanyp boljak. Ýaşaýyş korpuslary ýaryşlara we uzak wagtlaýyn ýygnanyşyga geljek daşary ýurtly sportçularyň umumy ýaşaýyş jaýy bolup hyzmat eder.

Aşgabat şäheriniň we tutuş Türkmenistanyň durnukly ösüşini we gülläp ösmegini üpjün etmek üçin Aziada-2017 taslamasynyň emele getirýän mümkinçiliklerini iň aňrybaş derejede ulanmak Prezident Gurbanguly Berdimuhamedowyň öňde go-

dition, there are hotel rooms with an area of 48-55 square meters and comfortable double rooms for disabled people. The most modern materials and products are used for the decoration of rooms, halls, cafeterias and conference rooms. All hotels, apart from living quarters, have sports and recreational facilities, where athletes can relieve tension after the competition. There are medical stations, saunas, massage rooms, capable of taking more than five hundred people simultaneously, rooms for meetings.

The importance of constructing the Olympic Town goes far beyond the Asian Games. Here, new technologies are widely used, which can later be extended to other new buildings in the country. The sports complex in the future can be used

залы, где спортсмены могут снять напряжение после соревнований. Есть медпункты, сауны, массажные кабинеты, способные принять одновременно более пятисот человек, помещения для совещаний.

Значение строительства Олимпийского городка выходит далеко за рамки Азиады. Здесь широко применены новые технологии, которые в дальнейшем могут быть распространены на другие новостройки страны. Спортивный комплекс в перспективе может использоваться и как учебно-тренировочная база, и для разного рода физкультурно-оздоровительных и спортивно- зрелищных мероприятий. Жилые корпуса станут общежитиями для иногородних спортсменов, которые будут приезжать на соревнования и долгосрочные сборы.

AKTUAL / ACTUAL / АКТУАЛЬНО

ýan meseleleriniň biridir. Gürrüň häzirki wagtda we geljekde gor mümkinçiliklerini netijeli ulanmagyň esasynda sosial we ykdysady ugurlarda hil taýdan oňyn üýtgeşmeleriň döredilmegi hakynda barýar. Aziadanyň mirasy diňe bir oýunlary geçirmek üçin zerur bolan sport desgalary we gaýry binalar däldir. Ol döwrebaplaşdyrylan ulag we gaýry şäher infrastrukturasydyr, täzelenen telekommukasiýa, inženerçilik we energiýa setleridir. Onuň özi ýurduň baş şäherini ösdürmek başlangyjynyň çäklerindäki abadanlaşdyryş işleriniň doly güýjüne alnyp barylýan ýeri bolan, öňküsinden has gelşigine gelen paýtagtymyzdyr.

Uly halkara ýaryşlarynyň täsirini seljermek ýurduň ykdysady ösüşiniň onlarça ýyl öňe gitmegine giň şertleri döredýäýändigi hakdaky netijä gelmäge ýardan edýär. Aşgabadyň Aziada oýunlary hem müňlerçe täze iş ýerleriniň emele gelmegine, içerki we da-

both as an educational and training base, and for various kinds of physical culture, health and sports and entertainment events. Residential buildings will become hostels for out-of-town athletes, who will come to competitions and long-term fees.

One of the tasks set by President Gurbanguly Berdimuhamedov is to maximize the opportunities created by the Asiada-2017 project to ensure the sustainable development and prosperity of the city of Ashgabat and the whole Turkmenistan. It is about creating qualitative positive changes in the social and economic spheres based on the effective use of the resource potential in the present and in the future. The legacy of the Asian Games is not only sports facilities and other facilities necessary for games. These are the modernized transport and other urban infrastructure, updated telecommunications, engineering, and energy networks. This is an even more prettier capital, where

Одна из задач, которую поставил Президент Гурбангулы Бердымухамедов, – это максимальное использование возможностей, создаваемых проектом Азиада-2017 для обеспечения устойчивого развития и процветания города Ашхабада и всего Туркменистана. Речь идет о создании качественных позитивных изменений в социальной, экономической сферах на основе эффективного использования ресурсного потенциала в настоящем и будущем. Наследие Азиады – это не только спортивные объекты и другие сооружения, необходимые для проведения игр. Это и модернизированная транспортная и другая городская инфраструктура, обновленные телекоммуникационные, инженерные, энергетические сети. Это еще более похорошевшая столица, где сейчас полным ходом идут работы по благоустройству в рамках Концепции развития главного города страны.

Крупные международные соревнования давно перестали быть

şarky söwda möçberiniň, işewürlik we jahankeşdelik işjeňliginiň ýokarlanmagyna, Türkmenistanyň dünýäniň sport hereketine integrirlenmegine ýardam berer.

Wladimir KOMAROW,
Türkmenistanyň at gazanan žurnalisti

landscaping work is currently in full swing within the framework of the Concept for the development of the country's main city.

Large international competitions have long ceased to be simply competitions of the best athletes. Analyzing their impact on the development of the economy, experts came to the conclusion that holding large-scale sports events creates conditions for economic growth in the country sometimes for several decades ahead. The Asian Games in Ashgabat will also help to create thousands of new jobs, increase domestic and international trade, business and tourist activity, and integrate Turkmenistan into the world sporting movement.

Vladimir KOMAROV
Honored Journalist of Turkmenistan

просто состязаниями лучших атлетов. Анализируя их влияние на развитие экономики, эксперты пришли к выводу, что проведение масштабных спортивных мероприятий создает условия для экономического роста в стране иногда на несколько десятилетий вперед. Азиатские игры в Ашхабаде также будут способствовать формированию тысяч новых рабочих мест, повышению объёмов внутренней и международной торговли, деловой и туристической активности, интеграции Туркменистана в мировое спортивное движение.

Владимир КОМАРОВ,
заслуженный журналист Туркменистана

ÝAPYK BINALARDA WE SÖWEŞ SUNGATY BOÝUNÇA V AZIÝA OÝUNLARYNYŇ NYŞANY, TUMARY WE ŞEKILI

SYMBOL, MASCOT AND IMAGE OF THE V ASIAN INDOOR GAMES AND MARTIAL ARTS

СИМВОЛ, ТАЛИСМАН И ОБРАЗ V АЗИАТСКИХ ИГР В ЗАКРЫТЫХ ПОМЕЩЕНИЯХ И ПО БОЕВЫМ ИСКУССТВАМ

2017-NJI ÝYLYŇ sentýabrynda Aşgabatda geçiriljek Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň nyşany çuňňur manymazmuny özünde jemleýän birnäçe şekilden ybaratdyr.

Ahalteke bedewi türkmen halkynyň milli gymmatlygy, dünýä mediniýetine goşan ägirt uly goşandydyr. Ahalteke bedewi bütin dünýäde özüniň ýyndamlygy, çydamlylygy we haýran galdyryjy gözelligi bilen tanalýar. V Aziýa oýunlarynyň nyşanynda ýerleşdirilen ahalteke bedewiniň şekili sagdynlygy alamatlandyrýar.

Nyşanda ýerleşdirilen ýarymaýyň şekili Türkmenistanyň Döwlet baýdagyndan nusga hökmünde alyndy. Täze dogan Aý täze başlangyçlaryň, aýdyň maksatlaryň, iň esasy-da, ruhubelentligiň keşbini özünde jemleýär.

THE symbolism of the forthcoming 5th Asian Indoor and Martial Arts Games in Ashgabat in September includes a number of images bearing a deep meaning.

The Akhalteke horse is a national treasure of Turkmen people, who made a great contribution to the development of world civilization. All over the world, Akhalteke horses are famous for their speed, endurance and stunning beauty. An image of the Akhalteke horse on the symbol of the V Asian Games is the personification of health.

As a symbol of the State Flag of Turkmenistan, a crescent moon is displayed here, which, as a new risen moon, embodies new beginnings, clear goals, and, most importantly, inspiration. An image of the star is used as an element of the flag of the Olympic Coun-

СИМВОЛИКА предстоящих в сентябре в Ашхабаде V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам включает ряд изображений, несущих в себе глубокий смысл.

Ахалтекинский скакун – национальное достояние туркменского народа, внесшего огромный вклад в развитие мировой цивилизации. Во всём мире ахалтекинские кони славятся своей резвостью, выносливостью и потрясающей красотой. Изображение на символе V Азиатских игр ахалтекинского скакуна является олицетворением здоровья.

В качестве символики Государственного флага Туркменистана здесь отображён полумесяц, который, как взошедшая новая луна, воплощает новые начинания, ясные цели, а самое главное – воодушевлённость. Как элемент флага Олимпийского Совета Азии на символе V

DIZAÝN /DESIGNE / ДИЗАЙН

V Aziýa oýunlarynyň nyşanyndan orun berlen ýyldyzyň şekili Aziýanyň Olimpiýa Geňeşiniň baýdagyndan nusga hökmünde alyndy. Aziýa ýurtlarynyň ählisiniň sport nyşany bolan bu ýyldyzyň şekili dostlugyň aňlatmasy bolup çykyş edýär. Şeýlelikde, bu şekilleriň we olardaky reňkleriň ählisi birleşip, V Aziýa oýunlarynyň nyşanyny emele getirmek bilen, Aşgabat Aziadasynyň «Sagdynlyk. Ruhubelentlik. Dostluk» şygaryny alamatlandyrýar. Nyşanyň görnüşleriniň ählisiniň umumy aýlaw şekilde ýerleşdirilmegi agzybirligi, jebisligi we oňyn hyzmatdaşlygy alamatlandyrýar. Şeýle hem nyşanda Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň ady we geçirilýän ýeri halkara dilleriň biri bolan iňlis dilinde ýazyldy.

Paýtagtymyz Aşgabatda geçiriljek Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň tumarynda türkmen halkynyň köpasyrlyk geçmiş taryhy hem-de baý medeni mirasy çeper beýan edildi.

Tumaryň esasy mazmunyny düzýän Beýik Ýüpek ýolundan barýan kerwenler, ak öýler, türkmen bagşysy we alabaý iti, milli türkmen göreşi, türkmen topragynda gülläp ösen gadymy medeniýetleriň nyşany bolan ýadygärlikler, ýyndam ahalteke bedewi, sahawatly türkmen topragyndan önýän pagta, bugdaý, gawun... – bularyň ählisi şu günümiziň ajaýyp keşbi bilen sazlaşýar. Tumaryň häzirki döwrümizi aňladýan böleginde gözel paýtagtymyzda we Hazar deňziniň türkmen kenaryndaky Awazada gurlan milli öwüşginli döwrebap binalaryň şekilleri hem orun aldy. Tumaryň ugry uçup barýan guşuň şekilini aňladýar, bu ýurdumyzyň beýik maksatlara tarap joşgunly ymtylyşynyň nyşanydyr. Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň tumary myhmansöýer türkmen halkynyň ruhy baýlygynyň özboluşly beýanydyr.

Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň tumary Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň 2017-nji ýylyň 6-njy ýanwarynda geçirilen mejlisinde tassyklanyldy.

cil of Asia on the symbol of the V Asian Games which, being a sports symbol of all Asian countries, personifies friendship. Thus, all these images and their colors, together form a symbol of the V Asian Games and reflect the motto of the Asian Games-2017 «Health. Inspiration. Friendship».

All the elements of the symbol in the circle mean unity, cohesion and constructive cooperation. The symbol also contains the name and venue of the V Indoor Asian Games and Martial Arts in one of the international languages - English.

The centuries-old history and rich cultural heritage of the Turkmen people have found their artistic interpretation in the talisman of the V Asian Indoor and Martial Arts Games, which will be held in our capital, Ashgabat.

The main mascot's content consists of caravans going along the Great Silk Road, yurts, alabais, Turkmen bahshis, goresh, cultural monuments symbolizing the flourishing of ancient civilizations on the Turkmen land, a fast-moving Akhal-Teke horse, cotton, wheat, melons on the fertile land... All this is organically combined with the beautiful appearance of modernity. In the part of the mascot devoted to current days, modern buildings erected in the capital and on the Turkmen coast of the Caspian Sea are located, in the architecture of which elements of national design were used. The mascot is represented in the form of a flying bird, symbolizing the country's aspiration to high goals. The mascot of the Asian Games-2017 is a kind of personification of the wealth of the soul of hospitable Turkmen people.

The mascot of the V Asian Indoor and Martial Arts Games was approved at a meeting of the Cabinet of Ministers of Turkmenistan on January 6, 2017.

Alabai has been chosen as an image of the Asian Games-2017 in Indoor and Martial Arts. In the life of the Turkmen, a brave, fearless,

Азиатских игр используется изображение звезды, которая, являясь спортивным символом всех Азиатских стран, олицетворяет дружбу. Таким образом, все эти изображения и их цвета, вместе образуют символ V Азиатских игр и отражают девиз Азиады-2017 «Здоровье. Воодушевлённость. Дружба».

Расположенные в окружности все элементы символа означают единство, сплочённость и конструктивное сотрудничество. На символе также помещено название и место проведения V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам на одном из международных языков – английском.

На талисмане V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам, которые будут проведены в нашей столице – городе Ашхабаде, нашли свое художественное прочтение многовековая история и богатое культурное наследие туркменского народа.

Основное содержание талисмана составляют караваны, идущие по Великому Шёлковому пути, юрты, алабаи, туркменские бахши, борьба гореш, памятники культуры, символизирующие расцвет древних цивилизаций на туркменской земле, резвый ахалтекинский скакун, произрастающие на благодатной туркменской земле хлопок, пшеница, дыни… Всё это органично сочетается с прекрасным обликом современности. В части талисмана, посвящённой сегодняшнему дню, размещены возведённые в столице и на туркменском побережье Каспийского моря – в Авазе современные здания, в архитектуре которых использованы элементы национального дизайна.

Талисман представлен в виде летящей птицы, символизирующей устремлённость страны к высоким целям. Талисман Азиады-2017 является своеобразным олицетворением богатства души гостеприимного туркменского народа.

Талисман V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам утверждён на заседании Кабинета Министров Туркменистана 6 января 2017 года.

Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça V Aziýa oýunlarynyň şekili hökmünde türkmen alabaýy saýlanyp alyndy. Alabaý türkmen durmuşynda maşgala ojagynyň, abadançylygyň goragçysy bolup durýar. Ol ynsana ýakyn dost, eýesine wepaly, sürini, öýi, emlägi sak durup goraýjy, batyr, gaýduwsyz, buýsançly. Şu nukdaýnazardan, V Aziýa oýunlarynyň şekili bolup durýan alabaýa Wepaly diýip at dakyldy.

Wepaly dogruçyl, adalatly we aýgytly hereket etmegiň, garşydaşy ýeňmegiň – ýeňşiň nyşanydyr. Ol göreşlerde pälwan, toýlarda şadyýan, hünärde ezber, her bir işde janypkeş türkmen türgenlerini öz gaýratlylyk, gaýduwsyzlyk, edermenlik ýörelgesine eýerdip, V Aziýa oýunlarynda sport ýeňişlerine alyp gider. Wepalynyň milli geýimleri onuň özboluşlylygynyň üstüni ýetirýär.

Bezeg nusgasy Aziada-2017-niň nyşany, tumary we şekili bilen sazlaşykly utgaşýar. Toý lybasly – başy ak telpekli, ezýaka köýnekli, gyrmyzy donly Wepaly bir elinde Türkmenistanyň Döwlet baýdagyny, beýleki elinde Aziýanyň Olimpiýa Geňeşiniň baýdagyny buýsançly göterip, girelgäniň öňünde dostlugy, myhmansöýerligi, açyklygy bilen myhmanlary garşy alýar. «Hoş geldiňiz, V Aziýa oýunlaryna!» diýen ýazgylar türkmen we iňlis dillerinde ýerleşdirildi. Girelgäniň ak reňkde bolmagy ak şäherimiz Aşgabady, ak arzuwlarymyzy, ýeňişlere alyp barýan ak ýoly alamatlandyrýar.

Bu nusga Aziadanyň belent ruhunyň içgin duýulmagyna ýardam etmek bilen, köp sanly türgenlerde, myhmanlarda ýakymly duýgulary oýarar.

Şeýlelikde, Aziada-2017-niň nyşany, tumary we şekili bir bitewi gurluşda orun alan Wepaly türkmen paýtagtynda geçiriljek iri sport ýaryşlaryna dünýäniň çar künjegindäki dostlarymyzy Aşgabada çagyrýar.

TDH-nyň materiallary boýunça taýýarlanyldy

proud Alabai always stood guard over the family hearths, well-being, he always was the friend of a man devoted to his master, vigilantly guarding the flock, house, and property. Taking into consideration all these qualities, Alabai – the image of the V Asian Games – was chosen the name of Vepal (Faithful).

Vepal - sincere, fair, acting decisively, always overcomes enemies. His courageous, strong-willed, fearless character will be an inspiring example for triumphant victories of Turkmen athletes, who are able to be persistent in battles, hospitable on holidays, dedicated in any business. National clothes of Vepal supplement his identity.

A sample design harmoniously combines the symbol, mascot and image of the Asian Games-2017. In a festive costume - a white papakha, a shirt with collar fastening on one side, a silk dressing-gown - Vepaly, standing in front of the entrance and holding the National Flag of Turkmenistan and the flag of the Olympic Council of Asia, welcomes guests embodying friendship, hospitality, and openness. This picture is supplemented with inscriptions: «Welcome to the V Asian Games!» in Turkmen and English. A white color of the entrance arch embodies the white city of Ashgabat, our cherished dreams, the bright path leading to victories.

This design sample will contribute to the perception of the high spirit of the Asian Games-2017 and will enrich numerous athletes and guests with pleasant emotions. Combining the symbol, mascot and image of the Asian Games-2017 in a common composition, this image represents a colorful invitation of friends from all corners of the world to our capital to the largest sports competitions, where Vepal became the figure.

On TDH data

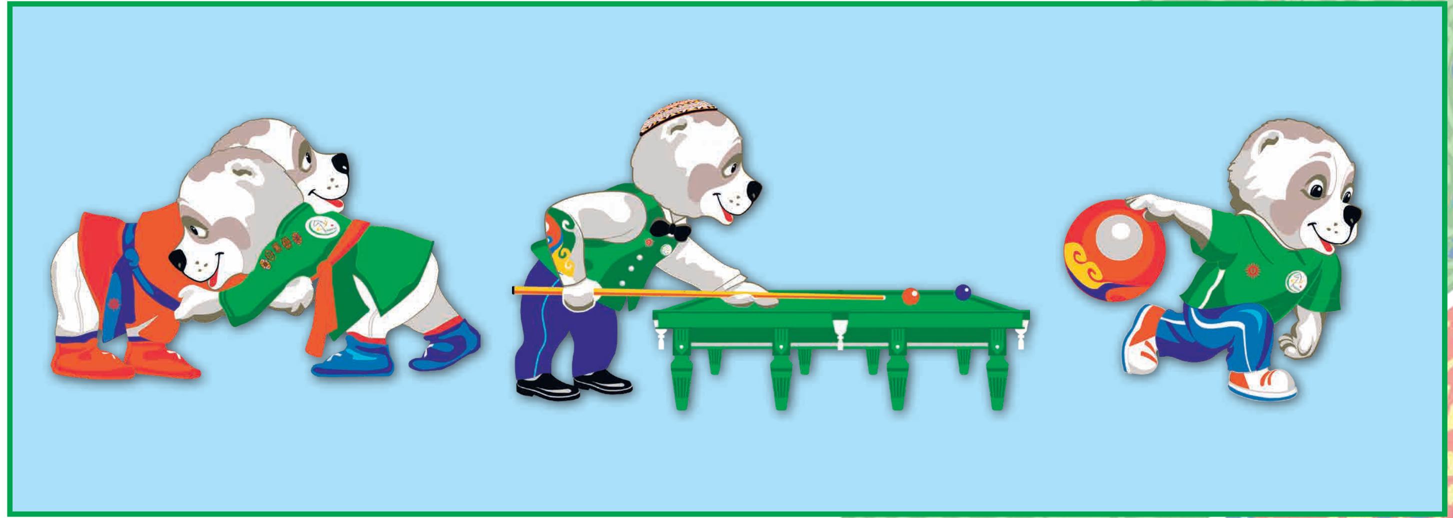
В качестве образа Азиады-2017 в закрытых помещениях и по боевым искусствам выбран алабай. В жизни туркмен смелый, бесстрашный, гордый алабай всегда стоял на страже семейных очагов, благополучия, всегда был другом человека, преданным своему хозяину, бдительно охранял отару, дом, имущество. Учитывая все данные качества, алабаю – образу V Азиатских игр – было выбрано имя Вепалы (Верный).

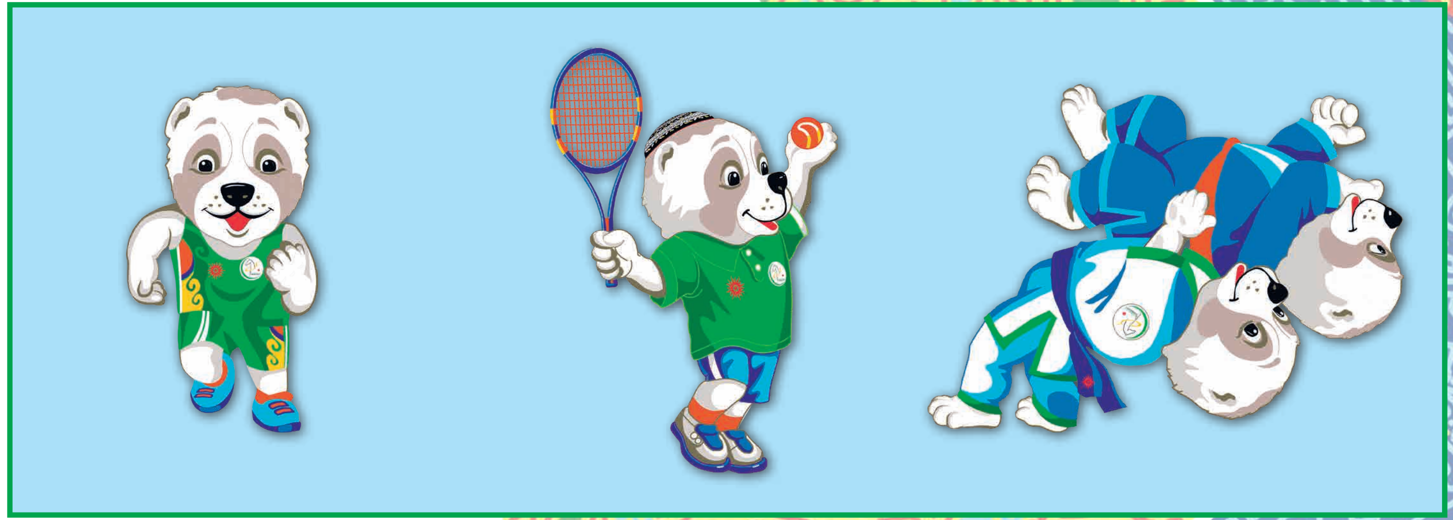
Вепалы – искренний, справедливый, действующий решительно, всегда одолевает противника. Его мужественный, волевой, бесстрашный характер станет вдохновляющим примером для триумфальных побед туркменских спортсменов, умеющих быть стойкими в схватках, радушными на праздниках, самоотверженными в любом деле. Национальная одежда Вепалы дополняет его самобытность.

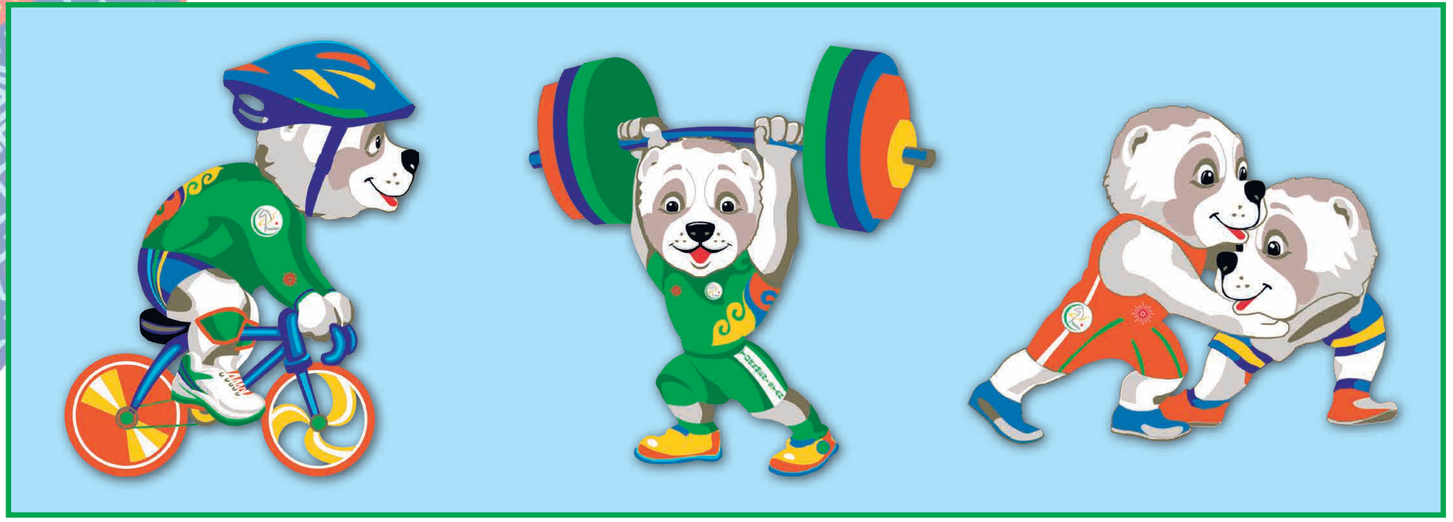
Образец дизайна гармонично сочетает символ, талисман и образ Азиады-2017. В праздничном наряде – в белой папахе, рубахе-косоворотке, шёлковом халате–доне – Вепалы, стоя перед входом и держа Государственный флаг Туркменистана и флаг Олимпийского Совета Азии, приветствует гостей, олицетворяя дружбу, гостеприимство, открытость. Эту картину дополняют надписи: «Добро пожаловать на V Азиатские игры!» на туркменском и английском языках. Белый цвет входной арки олицетворяет белый город Ашхабад, наши заветные мечты, светлый путь, ведущий к победам.

Этот образец дизайна будет способствовать восприятию высокого духа Азиады-2017 и преисполнит многочисленных спортсменов и гостей приятными эмоциями. Объединяя в общей композиции символ, талисман и образ Азиады-2017, это изображение представляет собой красочное приглашение друзей со всех концов мира в нашу столицу на крупнейшие спортивные состязания, образом которых стал Вепалы.

По материалам TDH.







ENERGETIKA HARTIÝASYNYŇ FORUMY:

Energiýa gorlaryny üstaşyr geçirmek boýunça köptaraplaýyn Çarçuwaly ylalaşygyň ýolunda

ENERGY CHARTER FORUM:

Towards a Multilateral Framework Agreement on Energy Transit

ФОРУМ ЭНЕРГЕТИЧЕСКОЙ ХАРТИИ:

на пути к многостороннему рамочному соглашению по транзиту энергоресурсов

2017-NJI ÝYLYŇ 30-31-nji maýynda Halkara Energetika Hartiýasynyň Maslahatynda başlyklyk etmeginiň çäklerinde Türkmenistanyň Hökümeti Halkara Energetika Hartiýasynyň Sekretariaty bilen bilelikde «Energiýa serişdelerini üstaşyr geçirmek boýunça köptaraplaýyn Çarçuwaly ylalaşyga tarap ýol» temasy boýunça Aşgabat forumy geçirildi. duşuşygynyň işine agza we synçy ýurtlaryň, halkara energetika we maliýe guramalarynyň, energetika şereketleriniň we ylmy-barlag edaralarynyň ýokary wezipeli adamlary, esasy bilermenleri gatnaşdy.

Şu ýyl Türkmenistanyň ýolbaşçylyk edýän Energetika Hartiýasy boýunça Maslahatyň kömekçi edaralarynyň çäginde energiýa gorlaryny üstaşyr geçirmek boýunça köptaraplaýyn Çarçuwaly ylalaşyk babatynda gepleşikleri başlamaga şertleri taýýarlamak boýunça taýýarlyk işleri alnyp barylýar. Hususan-da, şu ýylyň esasy meselesi energiýa gorlaryny üstaşyr geçirmek bilen bagly anyk meseleleriň belli edilmegi we Energetika Hartiýasynyň agza ýurtlarynyň energiýa gorlaryna bolan islegini görkezýän deňeçer çözgütleriň işlenilmegi bolup durýar.

Duşuşygyň çäklerinde tebigy gazy, nebit önümlerini we elektrik energiýasyny hem goşmak bilen, energiýa gorlaryny serhetlerde ulagly üstaşyr daşamak meseleleri ala alnyp maslahatlaşyldy. Ýurtlaryň we halkara guramalaryň wekilleri halkara energetika hyzmatdaşlygynyň, şeýle-de global energetika howpsuzlygyny gazanmak üçin Durnukly Ösüşiň Maksatlaryny durmuşa geçirmegiň derwaýysdygyny belli etdiler.

ON May 30-31, 2017, within the framework of its Chairmanship in the International Energy Charter Conference, the Government of Turkmenistan, together with the Secretariat of the International Energy Charter, held the Ashgabat International Energy Charter Forum on «Towards a Multilateral Framework Agreement for the Transit of Energy Resources». High-level officials and leading experts attended the Forum from member countries and observers of the International Energy Charter, international energy and financial organizations, energy companies and research institutions.

Currently, within the framework of the subsidiary bodies of the Energy Charter Conference, chaired by Turkmenistan this year, work is under way to prepare the conditions for the start of negotiations on the Multilateral Framework Agreement on the Transit of Energy Resources. In particular, the main task in this year is to identify specific issues and problems related to transit, and to work out possible alternative solutions that reflect energy needs of the member countries of the Energy Charter.

Within the framework of the Forum, issues of transit and cross-border transportation of energy resources, including natural gas, oil products and electricity, were discussed. Representatives of

ENERGY CHARTER CONFERENCE
CHAIRMANSHIP OF TURKMENISTAN • ASHGABAT-2017

В рамках своего Председательства в Конференции Международной Энергетической Хартии, Правительство Туркменистана совместно с Секретариатом Международной Энергетической Хартии 30-31 мая 2017 года провели Ашхабадский Форум Международной Энергетической Хартии на тему «На пути к Многостороннему рамочному соглашению по транзиту энергоресурсов». В работе Форума приняли участие высокопоставленные должностные лица и ведущие эксперты из стран-членов и наблюдателей Международной Энергетической Хартии, международных энергетических и финансовых организаций, энергетических компаний и научно-исследовательских учреждений.

В настоящее время в рамках вспомогательных органов Конференции по Энергетической Хартии, возглавляемой в этом году Туркменистаном, ведётся работа по подготовке условий для начала переговоров по Многостороннему рамочному соглашению по транзиту энергоресурсов. В частности, основной задачей в текущем году является определение конкретных вопросов и проблем, связанных с транзитом, и проработка возможных альтернативных решений, отражающих потребности энергоресурсов стран-членов Энергетической Хартии.

В рамках Форума обсуждались вопросы транзита и трансграничной транспортировки энергетических ресурсов, включая природный газ, нефтепродукты и электроэнергию. Представители стран и международных организации отметили важность международного энергетического сотрудничества, а также реализации Целей Устойчивого Развития для достижения глобальной энергетической безопасности.

Türkmenistanyň Hökümeti Halkara Energetika Hartiýasy bilen bilelikde ýerine ýetirilen işler barada BMG-nyň Baş Assambleýasynyň öňünde hasabat berer. Ondan başga-da, 2017-nji ýylda Halkara Energetika Hartiýasynyň Konferensiýasynda başlyklyk ediji Türkmenistan energetika gorlaryny üstaşyr geçirmegiň ýeke-täk ýörelgelerini we kadalaryny işlemäge deňhukukly gatnaşmak maksatlarynda Halkara Energetika Hartiýasynyň syýasy jarnamasyna gol çekmek ýoly bilen, Energetika Hartiýasynyň amalyna goşulyşmaga şol Kararnamanyň şärikdeş ýazarlaryny çagyrýar.

Şu günki günde Energetika Hartiýasy BMG-nyň Baş sekretarynyň 2014-nji ýylda çap edilen «Energiýa göterijileriň ygtybarly we durnukly üstaşyr geçirilmegi, şeýle-de onuň halkara hyzmatdaşlygyny we durnukly ösüşini üpjün etmekdäki orny» aly hasabatynda beýan edilen energetika babatynda üstaşyr geçirmek meselelerini ugrukdyryjy hökmany ýuridiki gural bolup durýar. Häzirki wagtda dünýäniň 80-den gowrak ýurduny özünde jemleýän Halkara Energetika Hartiýasyna goşulyşmak – munuň özi agzalaryň hemmesi üçin hökmany bolan we maýa goýumlary we energetika söwdasy bilen bagly töwekgellikleri ýoga çykarýan bitewi kadalary ulanmagyň hasabyna energetikada hukuk kadalarynyň pugtalanmagyny maksat edinýän Şertnama tarap ädilen birinji ädimdir.

Çärä gatnaşyjylar Türkmenistanyň Hökümetiniň we Halkara Energetika Hartiýasynyň eksport ediji ýurtlaryň, sarp edijileriň we üstaşyr geçirijileriň bähbitleriniň deňagramlaşmagyna ýetmek maksatlarynda energiýa gorlaryny üstaşyr geçirmegiň köptaraplaýyn guralyny ýokarlandyrmak babatynda edýän hyzmatlaryna ýokary baha bermek bilen, Türkmenistanyň Hökümetine we onuň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň hut özüne Halkara Energetika Hartiýasynyň Aşgabatda geçirilmegine beren goldawy üçin hoşallyk bildirdiler. Ondan

countries and international organizations noted the importance of international energy cooperation, as well as the implementation of the Sustainable Development Goals for achieving global energy security.

The Government of Turkmenistan will submit a report to the UN General Assembly on the work done in conjunction with the International Energy Charter in the field of energy transit pursuant to General Assembly Resolution 67/263. In addition, Turkmenistan, as the host country of the Energy Charter Conference in 2017, calls on the co-sponsors of this resolution to join the Energy Charter process by signing a political declaration of the International Energy Charter with a view to full participation in the development of common principles and rules for the transit of energy resources.

Today the Energy Charter is a unique legally binding instrument that regulates transit issues related to energy, as reflected in the UN Secretary General's report on «Reliable and Stable Energy Transit and its Role in Ensuring Sustainable Development and International Cooperation» published in 2014. The accession to the International Energy Charter, which currently unites more than 80 countries worldwide, is the first step towards the Treaty, which goal is to strengthen the legal norms in the energy sector by applying uniform rules binding on all participants and minimizing the risks associated with investment and energy trade.

The participants of the event highly appreciated the efforts of the Government of Turkmenistan and the International Energy Charter to promote a multilateral instrument for the transit of energy resources to achieve a balance between the interests of exporting countries, consumers and transit countries. They expressed gratitude to the Government and personally to the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov for the support to

Правительство Туркменистана представит отчёт перед Генеральной Ассамблеей ООН о проделанной совместно с Международной Энергетической Хартией работе в сфере транзита энергоресурсов во исполнение Резолюции 67/263 Генеральной Ассамблеи. Кроме того, Туркменистан в качестве страны-председателя Конференции Энергетической Хартии в 2017 году призывает со-авторов данной Резолюции присоединиться к процессу Энергетической Хартии путём подписания политической декларации Международной Энергетической Хартии в целях полноправного участия в разработке единых принципов и правил по транзиту энергетических ресурсов.

Энергетическая Хартия на сегодняшний день является уникальным юридически обязательным инструментом, регулирующим вопросы транзита применительно к энергетике, что было отражено в отчёте Генерального секретаря ООН по «Надёжному и стабильному транзиту энергоносителей и его роли в обеспечении устойчивого развития и международного сотрудничества», опубликованном в 2014 году. Присоединение к Международной Энергетической Хартии, которая на данный момент объединяет более 80 стран мира, является первым шагом на пути к Договору, целью которого – укрепление правовых норм в энергетике за счёт применения единых правил, обязательных для всех участников и сводящих к минимуму риски, связанные с инвестициями и энергетической торговлей.

Участники мероприятия высоко оценили усилия Правительства Туркменистана и Международной Энергетической Хартии по продвижению многостороннего инструмента по транзиту энергоресурсов в целях достижения баланса интересов стран-экспортёров, потребителей и транзитёров, а также выразили благодарность Правительству и лично Президенту Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедову за оказанную поддержку по проведению в Ашхабаде Форума Международной Энергетической Хартии. Кроме этого, было отмечено, что участники

başga-da, gelnen netijeleriň ünsden düşmejekdigine we Halkara Energetika Hartiýasynyň Maslahatynyň 2017-nji ýylyň 28-29-njy noýabrynda Aşgabatda geçiriljek 28-nji Sessiýasynyň netijeleri boýunça kabul edilmegi meýilleşdirilýän syýasy jarnamasynda öz beýanyny tapjakdygyna ynam bildirilýändigi bellenildi.

Şeýle-de, 31-nji maýda Aşgabatda Energetiki Hartiýa boýunça Maslahatyň 28-nji mejlisine baglaşdyrylan mediýa forumy geçirildi. Forum BMG-nyň Ýewropa ykdysady toparynyň Aziýa we Ýuwaş umman üçin ykdysady we durmuş toparynyň, Ýewropada ykdysady hyzmatdaşlyk guramasynyň, halkara habar beriş gulluklarynyň, tele we radio şereketleriniň, şeýle-de ýurtlaryň köpüsiniň abraýly edaralarynyň wekillerini jemledi.

Paýtagtda geçen şol çäreleriň yz ýany Halkara nebit we gaz uniwersitetinde Türkmenistanyň energetika ministrligi we Halkara Energetika Hartiýasynyň sekretariaty tarapyndan «Ýewraziýa energetika howpsuzlygynda tebigy gazyň, nebitiň we elektrik energiýasynyň orny» ady bilen okuw seminary geçirildi.

Okuw tapgyrynyň diňleýjileri energiýa gorlaryny öndüriji ýurtlaryň, üstaşyr geçirijileriň we sarp edijileriň arasyndaky özara gatnaşyklaryny ugrukdyrmagyň ýuridiki meseleleri bilen tanyşdylar, üstaşyr milli turba geçirijiler infrastrukturasyna goýulýan maýa goýumlaryny goramak boýunça netijeli çäreleri we gaýry meseleleri ara alyp maslahatlaşdylar.

Iki günlük okuwa Amerikanyň Birleşen Ştatlaryndan, Russiýadan, Türkiýeden, Finlýandiýadan bilermenler gatnaşdy. Iki günlük duşuşygyň çäklerinde energetika ulgamynda halkara hyzmatdaşlyk mehanizmleriniň kämilleşmegi, energogöterijileriň dünýä bazarynda döwletiň işiniň anyk we aýdyň ýörelgeleriniň bellenilmegi meseleleriniň ara-alyp maslahatlaşylmagyna esasy üns berildi.

Ýazgül EZIZOWA,
«Türkmenistanyň gurluşygy we binagärligi»

organize the Forum of the International Energy Charter in Ashgabat. In addition, it was noted that participants hope that these conclusions will be taken into account and will be reflected in the political declaration, which adoption is planned for the 28th Session of the Energy Charter Conference on November 28-29, 2017 in Ashgabat.

In addition, on May 31, a media forum was held in Ashgabat, timed to coincide with the 28th Session of the Energy Charter Conference. The meeting brought together representatives of the United Nations Economic Commission for Europe, the Economic and Social Commission for Asia and the Pacific, the Organization for Security and Cooperation in Europe, the Organization for Economic Cooperation, international news agencies and television and radio companies and authoritative structures from many countries.

Following these events in the capital, the International University of Oil and Gas held an annual training seminar on «The Role of Natural Gas, Oil and Electricity in Eurasian Energy Security», organized by the Ministry of Energy of Turkmenistan and the secretariat of the International Energy Charter.

The trainees were acquainted with legal aspects of regulating the partnership between producer countries, transit countries and consumers of energy resources, discussed effective measures to protect investments in transnational pipeline infrastructure and other issues.

Experts from the United States of America, Russia, Turkey, and Finland took part in the two-day training. The two-day forum focuses on discussing the improvement of mechanisms for international cooperation in the energy sector, defining clear and transparent principles for the activities of states in the world energy markets.

Yazgul EZIZOVA,
«Construction and Architecture of Turkmenistan»

надеются, что данные выводы будут приняты во внимание и найдут своё отражение в политической декларации, принятие которой планируется по итогам 28-й сессии Конференции по Энергетической Хартии 28-29 ноября 2017 года в Ашхабаде.

Кроме того, 31 мая в Ашхабаде состоялся медиафорум, приуроченный к 28-й сессии Конференции по Энергетической Хартии. Встреча собрала представителей Европейской экономической комиссии ООН, Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого Океана, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, Организации по экономическому сотрудничеству, международных информационных агентств и теле- и радиокомпаний и авторитетных структур из многих стран.

Вслед за этими мероприятиями в столице, в Международном университете нефти и газа, прошел ежегодный учебный семинар «Роль природного газа, нефти и электроэнергии в евразийской энергетической безопасности», организованный Министерством энергетики Туркменистана и секретариатом Международной Энергетической Хартии.

Слушатели учебного курса были ознакомлены с юридическими аспектами регулирования партнёрских взаимоотношений между странами-производителями, транзитёрами и потребителями энергоресурсов, обсуждали эффективные меры по защите инвестиций в транснациональную трубопроводную инфраструктуру и другие вопросы.

В двухдневном тренинге приняли участие эксперты из Соединённых Штатов Америки, России, Турции, Финляндии. Основное внимание в рамках двухдневного форума уделено обсуждению вопросов совершенствования механизмов международного сотрудничества в энергетической сфере, определению чётких и прозрачных принципов деятельности государств на мировых рынках энергоносителей.

Язгуль ЭЗИЗОВА,
«Строительство и архитектура Туркменистана»

AŞGABAT – SPORTUŇ PAÝTAGTY

ASHGABAT – A SPORTS CAPITAL

АШХАБАД – СПОРТИВНАЯ СТОЛИЦА

HORMATLY Prezidentimiziň başlangyjy bilen Turkmenistanda giňden ýaýbaňlandyrylan umumy milli sport hereketi raýatlaryň saglygy we abadan durmuşy hakyndaky alada özüniň oňyn netijelerini berýär.

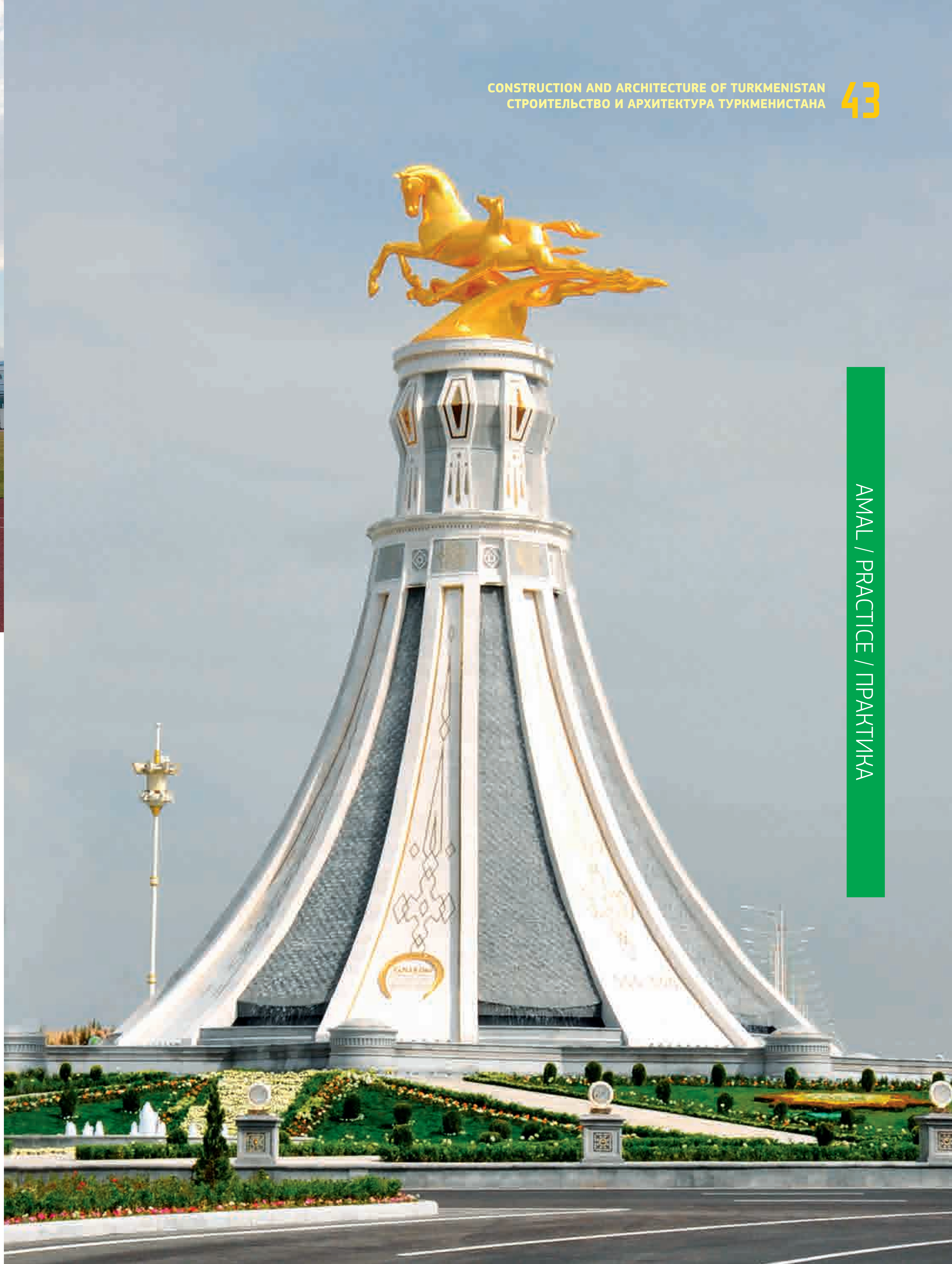
Garaşsyzlyk ýyllary içinde ýokary sport üstünlikleriniň, köpçülikleýin bedenterbiýe-sport we sagaldyş hereketiniň ýaýbaňlanmagy we çäreleriň döwlet derejesinde kabul edilmegi netijesinde paýtagtymyz Aşgabat dünýäniň iň iri sport şäherleriniň birine öwrüldi. Orta we ýokary okuw mekdepleriniň sport desgalarynyň, şeýle-de ýaşaýyş-jaý toplumlaryndaky bedenterbiýe-sagaldyş toplumlarynyň ösen setinden başga-da, geçen çärýek asyryň dowamynda professional sportuň ýaýbaňlanmagy üçin iri desgalaryň köp sanlysy guruldy. Olar atletikaçylarymyzyň daşary ýurtlarda geçirilýän uly ýaryşlarda gazanýan üstünliginiň girewidir. Şonuň ýaly infrastrukturanyň bardygy sebäpli, Aşgabat uly halkara ýaryşlaryny, şol sanda sportuň dürli görnüşi boýunça Aziýa çempionatlaryny ýygy-ýygydan kabul edýär. Golf ýaly

TODAY, sport is actively being developed all over the world. Governments of many countries began to pay much more attention to this issue. However, Turkmenistan justly exemplifies, how due to the efforts of President Gurbanguly Berdimuhamedov, who initiated a nationwide sports movement, the state's concern for the health and well-being of its citizens acquires such visible expression and real results.

Due to the measures taken at the state level on development of sport of higher achievements, mass sports, health and recreation movement for the years of independence our capital Ashgabat has become one of the most sporting cities in the world. In addition to a well-developed network of school and university sports facilities, as well as sports and recreation complexes in residential neighborhoods, a number of large facilities for the development of professional sports was built over a quarter of the century.

СЕГОДНЯ спорт активно развивается во всем мире. Правительства многих стран стали уделять этому вопросу заметно больше внимания. Но Туркменистан по праву служит показательным примером, образцом того, как благодаря усилиям Президента Гурбангулы Бердымухамедова, инициировавшего общенациональное спортивное движение, забота государства о здоровье и благополучной жизни своих граждан обретает столь зримое выражение и реальные результаты.

Благодаря принимаемым на государственном уровне мерам по развитию спорта высших достижений, массового физкультурно-спортивного и оздоровительного движения за годы независимости наша столица Ашхабад превратилась в один самых спортивных городов мира. Помимо развитой сети школьных и вузовских спортивных сооружений, а также физкультурно-оздоровительных комплексов в жилых микрорайонах, за четверть века выстроен ряд крупных объектов для развития профес-



ýurdumyz üçin täze ugry goşmak bilen, şäheriň sport infrastrukturasy barha ýaýbaňlanýar.

Ýurdumyzda jahankeşdelik, myhmansöýerlik we sport ulgamynda hünärmenleri taýýarlamak boýunça ýokary okuw mekdebi bolan Türkmenistanyň sport baradaky döwlet komitetiniň Türkmenistanyň Milli sport we syýahatçylyk instituty üstünlikli işleýär. Türkmen sporty, köpçülikleýin bedenterbiýe-sagaldyş hereketi we milli jahankeşdelik pudagy üçin işgärleri taýýarlamak onuň esasy wezipesi bolup durýar. Institutda sport lukmançylygy we biologiýa üpjünçiligi, dünýä tejribesini öwrenmek, atçylyk sporty, gimnastika, ýeňil atletika we suwda ýüzmek, türkmen milli we sport oýunlary, göreş we başa-baş göreş, jahankeşdelik täjirçiligini guramak we dolandyrmak, myhmanhana we jahankeşdelik hyzmatlarynyň ýörite menejmenti, sportuň we biomehanikanyň nazaryýeti we usulyýeti kafedralary bar.

Institutyň täze binasyny 2012-nji ýylda Fransiýanyň «Bouygues» şereketi gurdy. Toplum 12 gatly umumy binadan ybarat bolup, onuň sagyndan we solundan dört gatly okuw binalary ýerleşip, ol ýerde okuw otaglary, leksiýa we maslahatlar jaýy bar. Institutyň sport jaýynda woleýbol, basketbol, gandbol we kiçi futbol üçin meýdançalar göz öňünde tutulypdyr. Okuw mekdebiniň täze binasy 1600 talybyň okamagyna niýetlenendir. Institutyň ýanynda 350 orunlyk Olimpiýa rezerwleri mekdebi bar we ol okuw synplary, barlaghana, kompýuter, wideo we okalga jaýlary, şeýle-de köpugurly türgenleşik jaýlary, ýüzmek üçin howuz we fitnes salon bilen enjamlaşdyrylypdyr.

Şäher stadionlarynyň esasylarynyň biri Türkmenistanyň Içeri işler ministrliginiň garamagyndaky «Köpetdag» sport toplumydyr. Häzirki wagtda stadion esasan futbol duşuşyklaryny geçirmek üçin ulanylýar we ýurduň uly futbol stadiony, şeýle-de Aşgabadyň «Köpetdag» toparynyň meýdançasy bolup hyzmat edýär. Stadion 20 ýyl mundan ozal «Mensel JV» halkara tehniki şereketi tarapyndan gurlupdyr. 2015-nji ýylda türkmen gurluşykçylary stadionyň durkuny düýpli täzelemek işlerini geçirdiler. 2015-nji ýylyň mart aýynyň 15-ine Türkmenistanyň kubogy ugrunda «Köpetdag» we «Merw» toparlarynyň duşuşygy geçirildi. Sport toplumynyň dabaraly açylyşyna hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow gatnaşdy.

Desganyň umumy meýdany 11 gektardan gowrak. Sygymlylygy – 26 500 tomaşaçy. Häzirki wagtda stadionyň futbol meýdany tebigy gurşaw bilen örtülendir. Onuň töweregínde –

They guarantee success of our athletes at major competitions abroad. Due to availability of this infrastructure, Ashgabat frequently hosts major international tournaments, including Asian championships in various sports. The city sports infrastructure is constantly expanding, including new directions for our country, for example, golf.

The National Institute of Sports and Tourism of Turkmenistan of the State Committee for Tourism and Sport of Turkmenistan, is successfully functioning in our country. It is a higher educational institution for training specialists in the field of tourism, hospitality and sports. Its mission is to train personnel for the Turkmen sports, mass fitness, health movement and national tourism industry. There are the following departments in the institute: sports medicine and biological support departments; studying of world experience; equestrian sport, gymnastics, athletics and swimming; Turkmen national and sports games; goresh and martial arts; organization and management of tourism business; special management of hotel and tourist services; theory and methodology of sports and biomechanics.

A new building of the Institute was constructed by the French company Bouygues in 2012. The complex consists of the main 12-story administrative building; with adjacent four-story educational buildings on the right and left sides including accommodate auditoriums, lecture rooms and a conference hall. The Institute gym contains grounds for volleyball, basketball, handball and mini-football. The new building is designed for educating of 1600 students. There is the Olympic Reserve School for 350 seats near it, equipped with classrooms, a laboratory, computer, video and reading rooms, as well as multifunctional training halls, a swimming pool and a fitness salon.

One of the oldest city stadiums is the Sport Complex Kopetdag, which is under the jurisdiction of the Ministry of Internal Affairs of Turkmenistan. It is a multipurpose stadium. Currently, it is mainly used for football matches and it is the largest football stadium in the country and the home arena of the Ashgabat team Kopetdag. The stadium was built 20 years ago by the international technical company «Mensel JV». In 2015, the stadium underwent a radical reconstruction

сионального спорта. В них – залог успехов наших атлетов на крупных состязаниях за рубежом. Благодаря наличию этой инфраструктуры Ашхабад все чаще принимает крупные международные турниры, в том числе чемпионаты Азии по различным видам спорта. Городская спортивная инфраструктура постоянно расширяется, включая новые для нашей страны направления, например, гольф.

В нашей стране успешно функционирует Национальный институт спорта и туризма Туркменистана (Türkmenistanyň milli sport we syýahatçylyk instituty) – высшее учебное заведение по подготовке специалистов в области спорта и гостеприимства. Его миссией является воспитание кадров для туркменского спорта, массового физкультурно-оздоровительного движения и национальной туристической индустрии. При институте существуют кафедры спортивной медицины и биологического обеспечения; изучения мирового опыта; конного спорта, гимнастики, легкой атлетики и плавания; туркменских национальных и спортивных игр; гореша и единоборств; организации и управления туристского бизнеса; специального менеджмента гостиничных и туристских услуг; теории и методики спорта и биомеханики.

Новое здание института построила французская компания Bouygues в 2012 году. Комплекс состоит из основного 12-этажного административного корпуса, справа и слева к нему примкнули четырехэтажные учебные корпуса, где разместились аудитории, лекционные залы и конференц-зал. В спортзале института расположены площадки для волейбола, баскетбола, гандбола и мини-футбола. Здание вуза рассчитано на обучение 1600 студентов. Рядом с институтом расположилась Школа олимпийского резерва на 350 мест, оснащенная учебными классами, лабораторией, компьютерным, видео- и читальным залами, а также многофункциональными тренировочными залами, плавательным бассейном и фитнес-центром.

Один из старейших городских стадионов – Спортивный комплекс «Копетдаг» («Köpetdag» sport toplumy), находящийся в ведении Министерства внутренних дел Туркменистана. Это стадион многоцелевого использования. В настоящее время он использу-

sintetiki kauçukdan ylgaw ýodajyklary, uzynlygyna, beýikligine towusmak üçin bölümçeler, türgenleşik meýdançalary ýerleşýär. Stadionda tribunalaryň birnäçe girelgesi bar. Stadionyň yşyklandyrylyşy FIFA-nyň standartlaryna laýyk gelip, telewizion alyp görkezişleri guramaga mümkinçilik berýär. Sport toplumynyň çäginde top bilen oýnamak üçin açyk sport meýdançalary, türgenleşik korty, trenažýor jaýy bar.

Ýene bir uly «Aşgabat» stadiony 20 müň tomaşaça niýetlenendir. Ol 2009-2011-nji ýyllarda Türkiýäniň «Polimeks» şereketi tarapyndan guruldy. Stadionda Türkmenistanyň ýokary ligasynyň futbol toparlary duşuşýar. Sport toplumynda emeli örtükli futbol meýdany, onuň töwereginde tartan örtükli ýeňil atletika ylgaw ýodajyklary, uzynlygyna towusmak üçin bölümçeler, şeýle-de gimnastika ýaryşlary we türgenleşikler üçin meýdançalar ýerleşýär.

Stadionyň binasynda sportuň dürli görnüşleri bilen meşgullanmak üçin 17 sany türgenleşik jaýy bar. Ýerzemin gatynda tennis korty, woleýbol, basketbol, badminton jaýlary, fitobarly bouling, özbaşdak güýçli taýynlyk üçin jaýlar, umumy sport jaýy, üsti bassyrmaly ylgaw ýodajygy, çagalar we ulular üçin suwda ýüzüş howuzlary, doping barlagyny geçirmek üçin otag we lukmançylyk nokady ýerleşýär. Şol ýerde tälimçiler, eminler, duşuşygyň komissary üçin otaglar, massaž iş otaglary, duş we geýim çalşyrylýan otag bar. Habar beriş merkezi, aýratyn iş otaglary, sinhron terjime üçin kabinalar bilen enjamlaşdyrylan pres-konferensiýalary geçirmäge niýetlenen jaý sport synçylarynyň, teležurnalistleriň we fotohabarçylaryň ygtyýarynda. Sokol gatynda stolüsti tennis, agyr atletika, göreş, olimpiýa derejeli boks, gimnastika, bedenterbie we fitnes, horeografiýa şeýping jaýlary, artistler üçin eşikhana, bilet kassalary, kafe we dükanlar ýerleşýär. Şeýle-de, maýyplaryň we çagalaryň arabajyklary üçin panduslar göz öňünde tutulypdyr. Tribunalar we kafeteriý, ilkinji lukmançylyk kömegi iş otagy, bufet birinji we ikinji gatda ýerleşýär. Şol ýerde sergi galereýasy, internet-kafe we çagalar üçin wideojaý, şeýle-de türgenler üçin lukmançylyk

by Turkmen construction companies. The opening match between «Kopetdag» and «Merv» within the framework of the Cup of Turkmenistan was held on August 5, 2015. The distinguished President Gurbanguly Berdimuhamedov attended the solemn opening of the Sports Complex.

A total area of the building is more than 11 hectares. The capacity is 26 500 spectators. Now the stadium has a football field with the natural surface. Synthetic rubber tracks, sectors for long jumps, height, training grounds are around it. There are several tribunes connected with several entrances at the stadium. The lighting at the stadium complies with FIFA standards, which allows television broadcasts. There are outdoor sports grounds for team games with a ball, training court, gym on the territory of the Sports Complex.

Another large stadium «Ashgabat» seats 20 thousand spectators. The Turkish company Polimeks built it in 2009-2011. Here football clubs of the highest league of Turkmenistan conduct their matches. There is a football field with an artificial surface in the Sports Complex, where track athletics tracks with a tartan covering, sectors for jumps in length, height, and grounds for gymnastic competitions and trainings are placed.

There are 17 training halls for various sports in the building of the stadium. There are tennis courts, volleyball, basketball, badminton halls, bowling halls with a phyto-bar, individual weightlifting training, general gym, indoor treadmill, swimming pools for children and adults, a room for doping control and a medical center in the basement floor. There are also rooms for coaches, judges, match commissioners, massage rooms, showers, and locker rooms. Sports reviewers, TV journalists and press photographers are provided with a press center, separate offices for work, and a press conference room equipped with simultaneous trans-

ется в основном для проведения футбольных матчей и является крупнейшим футбольным стадионом в стране и домашней ареной ашхабадской команды «Копетдаг». Стадион был построен 20 лет назад международной технической компанией «Mensel JV». В 2015 году на стадионе проведена коренная реконструкция туркменскими строительными компаниями. Матч открытия между «Копетдагом» и «Мервом» в рамках Кубка Туркменистана прошёл 5 августа 2015 года. В торжественном открытии спорткомплекса принял участие уважаемый Президент Гурбангулы Бердымухамедов.

Общая площадь сооружения – более 11 гектаров. Вместимость – 26 500 зрителей. Сейчас стадион имеет футбольное поле с натуральным покрытием. Вокруг него – беговые дорожки из синтетического каучука, секторы для прыжков в длину, высоту, площадки для тренировок. Освещение на стадионе соответствует стандартам FIFA, что позволяет проводить телевизионные трансляции. На территории спортивного комплекса имеются открытые спортплощадки для командных игр с мячом, тренировочный корт, тренажерный зал.

Еще один крупный стадион «Ашхабад» («Aşgabat» stadiony) вмещает 20 тысяч зрителей. Он построен в 2009-2011 годах турецкой компанией «Полимекс». Здесь проводят свои матчи футбольные клубы высшей лиги Туркменистана. В спорткомплексе разместилось футбольное поле с искусственным покрытием, вокруг которого пролегли легкоатлетические беговые дорожки с тартановым покрытием, секторы для прыжков в длину, высоту, а также площадки для гимнастических соревнований и тренировок.

В здании стадиона имеются 17 тренировочных залов для занятий различными видами спорта. В этом комплексе есть теннисный корт, зал для волейбола, баскетбола, бадминтона, залы для

merkezi bar. Bölekleriň biri VIP we CIP tribunalaryň ygtyýaryndа. Üçünji gatda telewizion hyzmatlaryň kabinalary bar.

Sport toplumynyň çäginde karting bilen meşgullanmak üçin meýdança, futbol, woleýbol, basketbol üçin açyk türgenleşik meýdançalary we dört sany tennis korty, 1252 ulaga niýetlenen açyk we bassyrmaly maşyn duralgalary bar. Arenanyň yşyklandyrylyşy FIFA-nyň (2000 lýuks) standartlaryna laýyk gelýär.

2004-2006-njy ýyllarda Garaşsyzlyk şaýoly bilen Oguz han köçesiniň çatrygynda äpet mawy witražly ak mermer jaý - Olimpiýa suw-sport toplumy Türkiýäniň «Gap inşaat» şereketi tarapyndan bina edildi. Onuň içinde 50 metrlik ýüzüş howzy bolup, sportuň suw görnüşleri Halkara federasiýasynyň kadalaryna laýyk gelýär. Ýanaşyk çäkleri hem hasaba almak bilen, özara birikdirilen üç binadan ybarat gurluşyň umumy meýdany 30 müň inedördül metr bolup,

lation booths. There are halls for table tennis, weightlifting, wrestling, boxing with an Olympic ring, gymnastics, physical culture and fitness, choreography, shaping, costuming for artists, ticket offices, cafes and shops on the ground floor. There are also ramps for wheelchairs and wheelchairs. The first and second floors are occupied with rostrums and cafeterias, first aid rooms, buffets, offices. There are also an exhibition gallery, an Internet cafe and a video room for children, as well as a medical center for athletes. One of the sectors is provided for VIP and CIP tribunes. There are TV room booths on the third floor.

There are a playground for karting, open training grounds for football, volleyball, basketball and four tennis courts, open and covered car parks, designed for 1252 cars on the territory of the Sports Complex. The arena lighting cor-

боулинга с фитобаром, индивидуальной силовой подготовки, спортивный зал общего назначения, крытая беговая дорожка, плавательные бассейны для детей и взрослых, комната для проведения допинг-контроля и медпункт. Предусмотрены комнаты для тренеров, судей, комиссара матча, массажные кабинеты, душевые, раздевалки. В распоряжении спортивных обозревателей, тележурналистов, фотокорреспондентов – пресс-центр, отдельные кабинеты для работы, а также зал для проведения пресс-конференций, оборудованный кабинками для синхронного перевода. На цокольном этаже – залы для настольного тенниса, тяжелой атлетики, борьбы, бокса с олимпийским рингом, гимнастики, физкультуры и фитнеса, хореографии, шейпинга, костюмерные для артистов, билетные кассы,

şol ýerde 90 sany ulaga niýetlenen duralga we tehniki hyzmat merkezi ýerleşýär.

«A» bölekde 1700 orunlyk tribunalar we 8 ýodajykly 50 metrlik ýüzüş howuzly uly suw arenasy bar we ony suwda ýüzüjileriň «gysga suwda» ýaryşlaryny geçirmek üçin 25 metrlik iki sany howza öwrüp bolýar. Howzuň düýbünde wideokameralar oturdylypdyr, jaýyň özi bolsa, ýörite saz we yşyklandyryş abzallary bilen enjamlaşdyrylypdyr. Suwa bökýänler üçin lift oturdylan wyşkaly we tramplinli aýrybaşga howuz bar. Toplumyň esasy binasynda türgenleriň dynç almagy, nazaryýet okuwlary üçin synplar, eminler otagy, massaž iş otaglary, sauna, sportçular üçin geýim çalşyrmak we tomaşaçylar üçin garderob bar. Şeýle-de, binada habar beriş merkezi, kafe, barlar we 200 orunlyk naharhana ýerleşýär. Iki gatly «B» bölekde umumy bedenterbiýe taýynlygy jaýy, suw-sport toplumynyň edara jaýy we hojalyk gulluklary bar. Toplumyň üçünji bölegi 25 metrlik howuzly we çagalar üçin «depejikli» kiçi howuzly akwapark bilen enjamlaşdyrylan.

Şol ýylda, paýtagtyň günorta etrabynda, Arçabil şaýolunyň ugrunda Fransiýanyň «Bouygues» şereketi birinji Buz köşgüniň gurluşygyny tamamlady we ol soňra «Milli Olimpiýa sport köşgi» diýen ada eýe boldy. Ol toply hokkeý we figuraly typmak boýunça sport ýaryşlaryny geçirmäge niýetlenendir. Binanyň tutýan meýdany 8 müň inedördül metre golaý. Sport toplumynyň esasy bölegi ölçegi babatynda ýewropa standartly (60 x 30 metr) hokkeý meýdançasyna laýyk gelýän buz arenasydyr. Şol ýerde birbada 150 adam konkili buzda typyp bilýär. Tribunada 1000 tomaşaçy orny bar. Aşgabadyň hokkeý toparlarynyň hemmesi we figuraly typmak topary şol arenada türgenleşik geçýär. Toplumda buz öndüriji işhana, konkileri ýonujy ussahana, sport esbaplaryny kärendesine beriji nokat we buz gözegçiligi maşynyň garažy bar.

Gyşky görnüşleri boýunça sport toplumy – Atatürk we Oguz han köçeleriniň çatrygynda ýerleşýän bassyrmaly sport desgasydyr. Ol 10 müň tomaşaçy sygymlykly GDA-da uly hokkeý arenalaryndan biridir. Täze Buz köşgüniň gurluşygyny 2009-2011-nji ýyllarda Türkiýäniň «Polimeks» şereketi alyp bardy. Toplumda türgenleşik jaýlary, türgenleriň we tomaşaçylaryň dynç alýan ýerleri, kafe we beýleki desgalar bar. Täze sport gurluşynyň tutýan umumy meýdany 107 müň inedördül metrdir. Köşgüň merkezinde ölçegi 60 x 30 metrlik buz arenasy bar. Şeýle-de şol toplumyň düzümine sport mekdebiniň okuw binasy we 300 orunlyk umumy ýaşaýyş jaýy girýär.

Ahalteke bedewleri türkmen halkynyň aýratyn gymmatlygydyr. Ýurduň paýtagtynda we welaýatlarynda atçylyk sportuny ösdürmek maksady bilen, döwrebap atçylyk sport toplumlary we aýlawlary guruldy. Paýtagtyň günbatar çetinde – Köpetdag şaýolunyň ugrunda Janly tebigatyň milli muzeýiniň ýanynda Aba Annaýew adyndaky Halkara atçylyk sport toplumy – Türkmenistanyň uly aýlawy guruldy. Toplumyň umumy meýdany 90 gektar ýeri tutýar. Ol ýerde çapyşyklar we ylgawlar geçirilýär. Toplumy Türkiýäniň «Etkin» şereketi

responds to FIFA standards (2000 lux).

A white marble building with huge blue stained-glass windows – the Olympic Water Sports Complex was erected at the intersection of Garashsyzlyk Avenue and Oguz Khan Street in 2004-2006, built by the Turkish firm Gap Inşaat. It accommodates a 50-meter swimming pool, which complies with the standards of the International Water Sports Federation. Taking into account the adjacent territory, a total area of the building, consisting of three interconnected buildings, is 30 thousand square meters, which also houses a parking lot for 90 cars and a maintenance center.

Block «A» has tribunes for 1700 seats and a large water arena with a swimming 50-meter pool for eight tracks, which can be transformed into two 25-meter pools for swimmers' competition on «short water». There are video cameras at the bottom of the pool, and the hall is equipped with special musical and lighting equipment. There is a separate pool for jumpers, with towers and springboards, equipped with an elevator. There are accommodations for athletes, classrooms for theoretical classes, referee rooms, massage rooms, a sauna, locker rooms for athletes and cloakrooms for spectators in the main building of the complex. The building also houses a press center, cafes, bars and a dining room with 200 seats. There are a hall for general physical training, administration of the water sports complex and economic services in the two-stored block «B». The third block of the complex is equipped with a real water park with a 25-meter pool and a small swimming pool for children, equipped with «slides».

The same year, the French company Bouygues completed the construction of the first Ice Palace in the southern region of the capital on Archabil Avenue, which was officially named as the National Olympic Sports Palace. It is intended for sports competitions in ice hockey and figure skating. An area of the building is about 8 thousand square meters. The main part of the Sports Complex is an ice arena, which corresponds to the size of the hockey area of the European standard (60 x 30 meters). At the same time, 150 people can skate here. The tribune accommodates 1000 spectators. In this arena all Ashgabat hockey clubs and a group of figure skating are practicing. There are a workshop for the production of ice, a workshop for sharpening skates, a rental of sports equipment and a garage for machines for the care of ice with a snow melting installation in the complex.

The Sports Complex of Winter Sports is a covered sports facility located at the intersection of Ataturk and Oguzkhan streets. This is one of the largest hockey arenas in the CIS, which accommodates 10 thousand spectators. The Turkish company Polimeks carried out the construction of the new Ice Palace in 2009-2011. The complex accom-

кафе и магазины. Также предусмотрены пандусы для инвалидных и детских колясок. Первый и второй этажи занимают трибуны и кафетерии, кабинеты медицинской помощи, буфеты, офисы. Здесь же размещаются выставочная галерея, интернет-кафе и видеозал для детей, а также медицинский центр для спортсменов. Один из секторов отдан под VIP и CIP трибуны. На третьем этаже находятся кабины телевизионных служб.

На территории спорткомплекса имеются площадка для занятий картингом, открытые тренировочные площадки для футбола, волейбола, баскетбола и четыре теннисных корта, открытая и крытая автостоянки, рассчитанные на 1252 машины. Освещение арены соответствует стандартам FIFA (2000 люкс).

На пересечении проспекта Гарашсызлык и улицы Огуз хана в 2004-2006 годах выросло беломраморное здание с огромными синими витражами – это Олимпийский водно-спортивный комплекс (Olimpiýa suw-sport toplumy), построенный турецкой фирмой «Gap inşaat». Он вмещает в себя 50-метровый плавательный бассейн, который соответствует нормам Международной федерации водных видов спорта. С учетом прилегающей территории общая площадь сооружения, состоящего из трех соединенных между собой корпусов, составляет 30 тысяч квадратных метров, где также размещается автостоянка на 90 машин и центр технического обслуживания.

Блок «А» имеет трибуны на 1700 мест и большую водную арену с плавательным 50-метровым бассейном из 8 дорожек, который можно трансформировать в два 25-метровых бассейна для проведения соревнований пловцов на «короткой воде». На дне бассейна установлены видеокамеры, а зал оснащён специальной музыкальной и световой аппаратурой. Для прыгунов в воду имеется отдельный бассейн, с вышками и трамплинами, оборудованных лифтом. В главном корпусе комплекса размещаются помещения для отдыха спортсменов, классы для теоретических занятий, судейские комнаты, массажные кабинеты, сауна, раздевалки для спортсменов и гардеробные для зрителей. В здании также размещаются пресс-центр, кафе, бары и столовая на 200 мест. В двухэтажном блоке «В» размещается зал общефизической подготовки, администрация водно-спортивного комплекса и хозяйственные службы. Третий блок комплекса – это настоящий аквапарк с 25-метровым бассейном и мелким бассейном для детей, оснащенным «горками».

В том же году в южном районе столицы на проспекте Арчабиль французская компания «Bouygues» завершила строительство первого Ледового дворца, который получил официальное название «Национальный олимпийский спортивный дворец». Он

2009-2011-nji ýyllarda gurdy. 2016-njy ýylyň ýanwar aýynda atçylyk sport toplumyna meşhur türkmen atşynasy Aba Annaýewiň ady dakyldy.

Bu ýerdäki girelgede oturdylan 20 metrden belent monumentde bäş atyň heýkeli şöhlelenýär. Binanyň ýüzi ak mermer bilen örtülen. Gapdal aragerimlerinde hem at heýkelleri oturdylypdyr. Toplumyň çäginde ýene bir heýkel – sekizburçly ýyldyz ülňüli çüwdürimiň merkezinde alty sany bedewiň heýkeli oturdylypdyr.

Esasy çapyşyk ýodajygyň uzynlygy 2000 metr, kiçisi 1800 metr, otlusy 1900 metr we betonlysy 1800 metrdir. Tomaşaçylara niýetlenen tribuna 7000 orunlyk. Birinji gatynda, tribunalaryň astynda hojalyk, umumy we edara jaýlary ýerleşýär. Ikinji gatda loža we milli türkmen tagamly naharhana ýerleşýär. Üçünji gatda 52 orunlyk myhmanhana we CIP-tribuna, dördünji gatda VIP-tribuna bar. Şeýle-de, toplumyň çäginde restoran, ak öýler, açyk kafeteriler, amfiteatr bar. Tomaşaçylar tribunasynyň golaýynda 500 orunlyk sirk ýerleşýär. Ol ýerde türkmen ýigitleriniň çykyşlary guralýar. Şol hatarda 800 orunlyk açyk we ýapyk kysymly konkur atçylyk sport oýunlary üçin bina bar.

modated training halls, places for recreation of athletes and spectators, cafes and other objects. A total area of the new sports facility is 107 thousand square meters. There is an ice arena measuring 60 x 30 meters in the center of the palace. The complex also includes an educational building of the sports school and a hostel for 300 people.

A special pride of the Turkmen people is Akhal-Teke horses. In order to develop equestrian sports in velayats and the capital of the country, modern horse-riding complexes and hippodromes have been built. There is the International Akhal-Teke Equestrian Center named after Aba Annaev on the western outskirts of the capital along Kopetdag Avenue next to the National Museum of Wildlife of Turkmenistan, the largest racecourse in Turkmenistan. A total area of the complex is 90 hectares. Here you can carry out both jumps and jogging. The Turkish company Etkin built the object for two years (2009-2011). In January 2016 the Equestrian Complex was named after Aba Annayev, a famous Turkmen horse coach.

предназначен для спортивных соревнований по хоккею с шайбой и фигурному катанию. Площадь здания – около восьми тысяч квадратных метров. Главной частью спорткомплекса является ледовая арена, которая соответствует по размерам хоккейной площадке европейского стандарта (60 х 30 метров). Одновременно на коньках здесь могут кататься 150 человек. Трибуна вмещает 1000 зрителей. На этой арене тренируются ашхабадские хоккейные клубы и группы фигурного катания. В комплексе есть цех по производству льда, мастерская для заточки коньков, пункт проката спортивного снаряжения и гараж для машин по уходу за льдом с установкой по перетопке снега.

Спортивный комплекс зимних видов спорта (Gyşky görnüşleri boýunça sport toplumy) – крытое спортивное сооружение, расположенное на пересечении улиц Ататюрка и Огузхана. Это одна из крупнейших хоккейных арен в СНГ, вмещающая 10 тысяч зрителей. Строительство этого Ледового дворца осуществила турецкая

AMAL / PRACTICE / ПРАКТИКА

Topluma 10 athana, çapyksuwarlar we seýisler üçin 5 jaý, 20 ata niýetlenen karantin bölüm, barlaghana, atlar üçin türgenleşik howzy, 80 at orunlyk çapyşyklara taýýarlyk bölümi, tehnika garažy, ussahana, demir ussahanasy, bede we konsentrirlenen iým üçin ammarlar ýerleşýär.

* * *

Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow diňe milli kanunçylygy kämilleşdirmek bilen çäklenmän, eýsem, sosial şertleriň oňyn täzelenmegini üpjün etmek bilen, ýurduň we jemgyýetiň ýaşaýşynyň hemme ugurlaryny özgertmek boýunça yzygiderli işleri alyp barýar. Şu babatda sport döwletiň geljegini gowulandyrmaga hereketlendiriji güýjüň biri hökmünde jemgyýetçilik ösüşiň ileri tutulýan meseleleriniň arasynda öz ornuny tapdy. Milli Liderimiziň nygtaýşy ýaly, döwlet syýasatynyň sport ulgamyndaky esasy maksady – ruhy sagdyn we kuwwatly nesilleri terbiýelemekdir. Sport güýjüň, gözelligiň, sagdynlygyň we ruhy okgunlylygyň täze belentlikle-

There is a monument of more than 20 meters high, crowned with at the entrance. The building is faced with white marble. Sculptures of five horses are also on the side arches. Another sculpture group is located on the territory of the Complex – statues of six horses in the form of an octagonal star in the center of the fountain.

The main racetrack is 2000 meters, small 1800 meters, grassy 1900 meters and concrete 1800 meters. Seats for spectators can accommodate 7000 spectators. There are economic, administrative and office buildings on the ground floor under the tribunes. There are lodges and a cafe with national Turkmen cuisine on the second floor. There are a hotel with 52 seats and a CIP-tribune on the third floor. There is a VIP-tribune on the fourth floor. The complex also has a restaurant, guest yurts, open cafes, an amphitheater. A circus building with 500 seats, where jigits perform is not far from the spectator tribunes.

компания «Полимекс» в 2009-2011 годах. В комплексе разместились тренировочные залы, места для отдыха спортсменов и зрителей, кафе и другие объекты. Общая площадь спортивного сооружения составляет 107 тысяч квадратных метров. В центре дворца разместилась ледовая арена размером 60 х 30 метров. В состав этого комплекса входят также учебный корпус спортивной школы и общежитие на 300 человек.

Особое достояние туркменского народа – ахалтекинские скакуны. В целях развития конного спорта в велаятах и столице страны построены современные конноспортивные комплексы и ипподромы. На западной окраине столице по Копетдагскому проспекту рядом с Национальным музеем живой природы расположен Международный конноспортивный комплекс имени Аба Аннаева (Aba Annaýew adyndaky Halkara atçylyk sport toplumy)

re tarap birleşmegidir. Döwrebap Türkmenistanda sportuň tarapdarlarynyň köpelýändigi we barha ösýän ähmiýete eýe bolýandygy hem hut şonuň üçindir.

Süleýman ÇARYÝEW,
žurnalist

There is also a building for equestrian games for 800 seats with open and covered field competitions.

The complex includes 10 stables, 5 houses for jockeys and seyises, a quarantine department for 20 horses, a laboratory, a training pool for horses, a horse-riding training department for 80 horses, a garage for equipment, a workshop, a forge, hay barns and concentrated feeds.

* * *

President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov is taking consistent steps to reform all spheres of life of the country and society, ensuring the course of positive updates not only by improving national legislation, but also by also social conditions. In this respect, sport has taken its place among the priorities of social development as one of the driving forces for improvement of the future state. As the Leader of the nation emphasizes, the main goal of the state policy

– крупнейший в Туркменистане ипподром. Общая площадь комплекса составляет 90 гектаров. Объект был построен за два года (2009-2011) турецкой компанией «Etkin». В январе 2016 года конноспортивному комплексу было присвоено имя Аба Аннаева, известного туркменского наставника-коневода.

На входе установлен монумент высотой более 20 метров, со скульптурами пяти коней. Здание облицовано белым мрамором. На боковых арках также установлены скульптуры коней. Другая скульптурная композиция расположена уже на территории комплекса – в центре фонтана в форме восьмиугольной звезды установлены изваяния шести скакунов.

Основная скаковая дорожка составляет 2000 метров, малая 1800 метров, травянистая 1900 метров и бетонная 1800 метров. Трибуны для зрителей вмещают 7000 человек. На первом этаже под трибунами расположены

in the field of sports is education of healthy and strongly spiritual generations. Sport is the embodiment of strength, beauty, health and aspiration of the spirit to new heights. That is why in modern Turkmenistan, sport is gaining more adherents, increasing importance and significance in the society.

Suleiman CHARYYEV,
journalist

хозяйственные, административные и офисные помещение. На втором этаже находятся ложи и кафе с национальной туркменской кухней. На третьем этаже – гостиница на 52 места и CIP-трибуна. На четвёртом этаже VIP-трибуна. На территории комплекса также есть ресторан, гостевые юрты, открытые кафетерии, амфитеатр. Недалеко от зрительских трибун расположено здание цирка на 500 мест, где проходят выступления джигитов. Так же есть здание для конноспортивных игр на 800 мест с конкурными полями открытого и крытого типа.

В комплекс входят 10 конюшен, 5 домов для жокеев и сейсов, карантинное отделение на 20 коней, лаборатория, тренировочный бассейн для лошадей, отделение для подготовки к скачкам на 80 лошадей, гараж для техники, мастерская, кузница, амбары для сена и концентрированных кормов.

* * *

Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов предпринимает последовательные шаги по реформированию всех сфер жизнедеятельности страны и общества, обеспечивая ход позитивных обновлений совершенствованием не только национального законодательства, но и социальных условий. И в этом отношении спорт занял свое место в числе приоритетов общественного развития как одна из движущих сил направленных к улучшению будущего государства. Как подчеркивает лидер нации, главная цель государственной политики в области спорта – воспитание здоровых и сильных духом поколений. Спорт – это воплощение силы, красоты, здоровья и устремленности духа к новым вершинам. Именно поэтому в современном Туркменистане спорт приобретает все больше приверженцев, все большую важность и значение в обществе.

Сулейман ЧАРЫЕВ,
журналист

Täze sport infrastrukturasy bilen Awazanyň mümkinçilikleri giňeýär

POTENTIAL OF AVAZA INCREASES NEW SPORTS INFRASTRUCTURE

ПОТЕНЦИАЛ АВАЗЫ ПРИРАСТАЕТ НОВОЙ СПОРТИВНОЙ ИНФРАСТРУКТУРОЙ

2017-NJI ÝYLYŇ 7-nji aprelinde Hazaryň kenarynda Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň gatnaşmagynda «Awaza» milli syýahatçylyk zolagynda gurlan uly sport toplumynyň açylyş dabarasy bolup geçdi. Bütindünýä Saglyk gününe bagyşlanyp sport ulgamynyň täze desgalarynyň ulanmaga berilmegi ýurdumyzda Sagdynlyk we ruhubelentlik ýyly diýlip yglan edilen şu ýylyň ýatdan çykmajak wakalarynyň biri boldy. Sosial taýdan ähmiýetli şol taslama köpçülikleýin bedenterbiýe-sagaldyş hereketiniň we ýurdumyzda ýokary sport üstünlikleriniň geljekki ösüşine ýardam bermäge, ýaşlaryň sanynyň barha artmagyna niýetlenendir. Türkmenistanlylaryň ýaşaýyş durmuşynyň ýokarlanmagy, sagdyn we ruhubelent nesilleriň terbiýelenmegi üçin hemme şertleriň döredilmegi Türkmenistanyň Prezidentiniň hoşmeýilli syýasatynyň şu ugurda ileri tutýan möhüm meselesidir.

ON APRIL 7, 2017 with the participation of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov celebrations were held on the occasion of the opening of a large sports complex built in the Avaza National Tourism Zone on the coast of the Caspian Sea. Timed to the World Health Day, the commissioning of new sports facilities was one of the highlights of this year, proclaimed in our country as the Year of Health and Inspiration. The implementation of this socially significant project is designed to promote the further development of the mass sports and health movement and sport of higher achievements in our country and to attract more and more young people to them. This is the most important priority of the President of Turkmenistan's policy aimed at improving the quality of life of the Turkmen people, creating all possible conditions for upbringing of healthy generations with strong spirit.

7 АПРЕЛЯ 2017 года на побережье Каспия при участии Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова состоялись торжества по случаю открытия крупного спортивного комплекса, построенного в Национальной туристической зоне «Аваза». Приуроченный к Всемирному дню здоровья ввод в строй новых объектов спортивной сферы стал одним из ярких событий нынешнего года, провозглашённого в нашей стране Годом здоровья и воодушевлённости. Реализация этого социально значимого проекта призвана способствовать дальнейшему развитию в нашей стране массового физкультурно-оздоровительного движения и спорта высших достижений, привлечению в их ряды всё большего числа молодёжи, что является важнейшим приоритетом политики Президента Туркменистана, нацеленной на повышение качества жизни туркменистанцев, создание всех условий для воспитания здоровых и сильных духом поколений.

Sport global parahatçylygy, döwletleriň we halklaryň arasyndaky dostlugy we netijeli hyzmatdaşlygy pugtalandyrýan möhüm ýagdaýydyr diýip, milletiň Lideri toplumyň açylyş dabarasynda aýtdy. Bitarap Türkmenistan Olimpiýa hereketiniň ýokary ynsanperwer ideallarynyň hemişe tarapdary bolmak bilen, sport ulgamynda sebit we halkara hyzmatdaşlygynyň ösmegi üçin çykyş edýär we bu ugurda anyk ädimleri ädýär. Şol ulgamda alnyp barylýan syýasat hakyky netije bermek bilen, türkmen sporty hil taýdan täze derejä çykýar.

«Awazanyň» infrastrukturasynyň üstüni dolan iň täze sport toplumy türkmen atletikaçylary üçin uniwersal okuw-türgenleşik merkezi, sportuň dürli grönüşleri, şol sanda Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça şu ýylyň güýzünde Aşgabatda geçiriljek V Aziaýa oýunlaryna gatnaşýan türgenler we ýygyndy toparlar üçin oňat taýýarlyk binýady bolar. Ondan başga-da, ol ýerde Watanymyzyň dünýäniň sport älemindäki abraýynyň ýokarlanmagyna ýardam berjek iň ýokary derejeli halkara ýaryşlary geçirip bolar.

Türkmenistanyň Senagat ministrligi bilen baglaşylan şertnama

As the Leader of the nation underlined at the opening ceremony of this Complex, sport is an important factor in strengthening global peace, friendship and fruitful cooperation between states and peoples. Neutral Turkmenistan, being invariably committed to the high humanistic ideals of the Olympic movement, stands for the development of regional and international partnership in the sports sphere, taking concrete steps in this direction. The policy pursued in this field brings real results - Turkmen sport is entering a qualitatively new level.

The state-of-the-art sports complex, replenished the infrastructure of Avaza, will become a versatile training center for Turkmen athletes, a good base for training athletes and national teams in various sports, including those included in the 5-th Asian Indoor Games and Martial Arts, which Ashgabat will host this autumn. In addition, it is possible to hold international competitions of the highest level, which will also contribute to raising the prestige of the Motherland in the sports world of the planet.

Как подчеркнул лидер нации на церемонии открытии этого комплекса, спорт выступает важным фактором упрочнения глобального мира, дружбы и плодотворного сотрудничества между государствами и народами. Нейтральный Туркменистан, будучи неизменно привержен высоким гуманистическим идеалам олимпийского движения, выступает за наращивание регионального и международного партнерства в спортивной сфере, предпринимая на данном направлении конкретные шаги. Проводимая в этой области политика приносит реальные плоды – туркменский спорт выходит на качественно новый уровень.

Суперсовременный спортивный комплекс, пополнивший инфраструктуру «Авазы», станет универсальным учебно-тренировочным центром для туркменских атлетов, хорошей базой для подготовки спортсменов и сборных команд по различным видам спорта, в том числе, входящим в программу V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам, которые осенью этого года будет принимать Ашхабад. Кроме того, здесь можно проводить международные соревнования самого вы-

laýyklykda, şol uly taslama ýurduň Senagatçylar we telekeçiler birleşmesiniň agzasy «Myradym» özbaşdak kärhanasy tarapyndan durmuşa geçirildi. Ykdysadyýetiň döwlete degişli däl böleginiň işini höweslendirmek Prezident Gurbanguly Berdimuhamedowyň yzygiderli durmuşa geçirýän durmuş-ykdysady strategiýasynyň esasy meseleleriniň biri bolup durýar. Döwlet Baştutanymyzyň başlangyjy esasynda şol ugurda hususy telekeçiligiň ösmegi üçin iň amatly şertleri üpjün etmek boýunça yzygider ädimler ädilýär.

Ygtyýarynda giň mümkinçilikleri bolan ýurduň telekeçileri iň oňat işewürlik başarnygyny äşgär etmek bilen, bu günki günde dürli pudakda, şol sanda senagatda, oba hojalykda, syýahatçylykda, söwdada, durmuş hyzmatynda netijeli işleýärler. Hususy şereketler ýurtda ýaýbaňlanan uly möçberli milli maksatnamalaryň durmuşa geçirilmegine işjeň gatnaşýar, paýtagtda we etraplarda olara gurluşyk işleriniň uly toplumy ynanyldy. Öň açylan döwrebap dynç alyş öýleri bilen şu sport toplumy «Awaza» milli syýahatçylyk zolagynyň ösmegine üstünlikli gatnaşýandygynyň aýdyň subutnamasydyr.

Meýdany 28,5 gektara ýaýylyp gidýän «sport şäherjiginiň» düzümine halkara standartlaryna laýyk gelýän ýedi desga, şol sanda sportuň oýun, suw we gyşky görnüşleri, söweş sungatlary üçin binalar girýär. Olaryň enjamlaşdyrylmagyna dünýäniň iň kämil professional sport enjamlaryny öndürijiler gatnaşdy. Ondan başga-da, müdirligiň gulluk iş otaglary bolan edarasy, 150 orunluk mejlisler otagy, 200 orunlyk naharhana, tennis, woleýbol we kiçi futbol üçin açyk sport meýdançalary, şeýle-de inžener-tehniki desgalary we 250 orunlyk ulag duralgasy guruldy.

Sportuň oýun görnüşleri üçin binada uly sport zaly bar we ol ýerde kiçi futbol, basketbol, uly we stol tennisi – ping-pong, gandbol, woleýbol oýnamak, gimnastika bilen meşgullanmak üçin giň mümkinçilikler bar. Ol ýeriniň tribunalary 2355 tomaşaça niýetlenendir. Oýunçylar we tälimçiler üçin kiçi türgenleşik zaly, geýim

Under the agreement concluded with the Ministry of Industry of Turkmenistan, this large-scale project was implemented by the individual enterprise «Myradym» - a member of the Union of Industrialists and Entrepreneurs of the country. Stimulating the activities of the non-state sector of the economy is one of the key aspects of the social and economic strategy, consistently implemented by President Gurbanguly Berdimuhamedov. At the initiative of the Head of state in this direction, successive steps have been taken to ensure the most favored climate for the development of private business.

Having an impressive multi-faceted potential, domestic entrepreneurs work fruitfully in different sectors, including industry, agriculture, tourism, trade, consumer services, while demonstrating the best business qualities. Private companies are actively involved in the implementation of large-scale national programs deployed in the country; they are entrusted with a large front of construction work in the capital and regions. They successfully participate in the development of the Avaza National Tourist Zone, and modern health resorts and this sports complex, opened earlier vividly demonstrate it.

In fact, this is a whole «sports town», spread out on an area of 28.5 hectares. It contains seven objects of international standards, including buildings for gaming, water and winter sports, martial arts, where best world manufacturers of professional sports equipment took part. In addition, an office with administration rooms, a conference hall for 150 seats, a dining room for 200 seats, outdoor sports grounds for tennis, volleyball and mini football, as well as engineering infrastructure facilities, a parking lot for 250 seats were constructed.

There is a large sports hall for game sports in the building, where you can play minifootball, basketball, big and table tennis

сокого уровня, что также будет способствовать повышению престижа Отчизны в спортивном мире планеты.

По договору, заключённому с Министерством промышленности Туркменистана, этот крупный проект реализован индивидуальным предприятием «Мырадым» – членом Союза промышленников и предпринимателей страны. Стимулирование деятельности негосударственного сектора экономики является одним из ключевых аспектов социально-экономической стратегии, последовательно претворяемой в жизнь Президентом Гурбангулы Бердымухамедовым. По инициативе главы государства на данном направлении предприняты последовательные шаги по обеспечению климата наибольшего благоприятствования для развития частного бизнеса.

Располагая внушительным разноплановым потенциалом, отечественные предприниматели сегодня плодотворно работают в разных отраслях, в том числе сферах промышленности, сельского хозяйства, туризма, торговли, бытового обслуживания, демонстрируя при этом лучшие деловые качества. Частные компании активно задействованы в реализации развёрнутых в стране масштабных национальных программ, им доверен большой фронт строительных работ в столице и регионах. Они успешно участвуют в развитии Национальной туристической зоны «Аваза», наглядным подтверждением чему служат открытые здесь ранее современных здравниц и данного спортивного комплекса.

По сути, это целый «спортивный городок», раскинувшийся на территории площадью 28,5 гектара. В его составе – семь соответствующих международным стандартам объектов, в том числе здания для игровых, водных и зимних видов спорта, занятий боевыми искусствами, в оснащении которых принимали участие лучшие мировые производители профессионального спортивного оборудования. Кроме того, сооружены офис со служебными кабинетами администрации, конференц-зал на

çalşyrylýan otag, sauna (bug otagy), kafe, iş we tehniki otaglary bar. Esasy sport enjamlary «Şelde» (Norwegiýa) şereketi tarapyndan üpjün edilen.

Söweş sungatlarynyň iki gatly binasy 2272 tomaşaçy orny bolan uly manežden ybarat. Ol ýerde bir wagtda üç meýdançada, şol sanda boks, taekwondo, dzýudo, erkin we grekrim söweşleri we sportuň başa-baş söweşiniň beýleki görnüşleri, şeýle-de agyr atletika boýunça ýaryşlary geçirip bolýar. Taslamada boksçular üçin iki ringli we düşekli iki türgenleşik zaly göz öňünde tutulypdyr. Sport enjamlary bilen Germaniýanyň belli «Foeldeak» kompaniýasy üpjün edipdir.

Ondan başga-da, ulgamda dünýäniň öňdebaryjy lideri bolan Ýewropanyň «Gym80», «Tecnogym», «Leika», şeýle-de Life Fitness (ABŞ) şereketleriniň iň döwrebap trenažýorlary oturdylan iki fitnes zaly bar. Uniwersal trenažýor toplum ulanyjylaryň hemme toparlar – professional sportçular we höwesjeňler, dürli ýaşdaky adamlar üçin netijeli türgenleşigi üpjün edýär.

Awazada «Buzly köşk» hem gurlan. Iki gatly bu bina sportuň gyşky görnüşleri bolan hokkeý we buzuň üstünde tans etmek üçin niýetlenendir. Onuň umumy meýdany 14 müň inedördül metrden gowrak, beýikligi 19 metrden ýokarydyr. Birinji gatynda 2949 tomaşaçy orunlyk «professional» 30 x 60 metr ölçegli buz arenasy ýerleşýär. Tehnikasy, enjamlary däp bolşy ýaly toply hokkeý boýunça dünýä çempionatlaryna, gyşky olimpiadalara we Aziýa oýunlaryna enjam oturdyjy belli «Raita Sport» we «Kerko» (Finlýandiýa), şeýle-de «Zamboni» (ABŞ) şereketlerinden satyn alnypdyr. Olar hokkeý erňekleri, derwezeleri, tribunalar, sport kürsüleri, buzuň gorag-izolýasiýa örtügi, buz katogyny taýýarlamak we hyzmatyny ýetirmek üçin ýörite «buz kombaýnlary» we ş.m. enjamlardyr.

Toplumyň ýene bir desgasy – 2097 tomaşaça niýetlenen sportuň suw görnüşleri boýunça sport merkezidir. Meýdany 16 müň inedördül metrden gowrak we beýikligi 23 metrden ýokary üç gatly binada birnäçe howuz, şol sanda

(ping-pong), handball, volleyball, gymnastics. Stands are designed for 2355 spectators. There are a small training hall, locker rooms for players and coaches, a sauna, a steam room, cafes, workrooms and technical rooms. The main sports equipment and equipment are from Shelde (the Netherlands).

The main component of the two-stored building of martial arts is a large arena with spectator stands for 2272 seats. Here you can hold competitions at once on three platforms, including boxing, taekwondo, judo, freestyle and Greco-Roman wrestling and other types of martial arts, as well as weightlifting. The project provides for two training halls with a ring for boxers and wrestling mats. The well-known company «Foeldeak» (Germany) supplied sports implements and equipment.

In addition, there are two fitness rooms, where the most modern training devices from the world's leading European companies in this field like «Gym80», «Tecnogym», «Leika», and «Life Fitness» (USA) are installed. Universal training complexes provide effective training for all groups of users - professional athletes and amateurs, for different age groups of people.

The own «Ice Palace» was built in Avaza. This is a two-stored building for winter sports - hockey and figure skating. Its total area is more than 14 thousand square meters, height - over 19 meters. There is an ice arena of standard «professional» parameters - 30 x 60 meters on the ground floor, with stands for 2949 spectators. Sports equipment, devices and sports implements have been purchased from renowned companies «Raita Sport» and «Kerko» (Finland), as well as «Zamboni» (USA), which traditionally supply equipment for World Ice Hockey Championships, Winter Olympics and Asian Games. These are hockey boards, gates, stands, sports seats, protective insulation for ice, special «ice com-

150 мест, столовая на 200 мест, открытые площадки для игры в теннис, волейбол и мини-футбол, а также объекты инженерно-технической инфраструктуры, автостоянка на 250 мест.

В корпусе для игровых видов спорта находится большой спортивный зал, где можно играть в мини-футбол, баскетбол, большой и настольный теннис (пинг-понг), гандбол, волейбол, заниматься гимнастикой. Трибуны здесь рассчитаны на 2355 зрителей. Имеется малый зал для тренировок, раздевалки для игроков и тренеров, сауна, парная, кафе, рабочие кабинеты и технические помещения. Основное спортивное оборудование и инвентарь – от компании «Shelde» (Нидерланды).

Главной составляющей двухэтажного здания боевых искусств является большой манеж со зрительскими трибунами на 2272 места. Здесь можно проводить соревнования сразу на трёх площадках, в том числе, по боксу, таэквондо, дзюдо, вольной и греко-римской борьбе и другим видам спортивных единоборств, а также тяжёлой атлетике. Проектом предусмотрены два тренировочных зала с рингом для боксёров и борцовскими матами. Спортивный инвентарь и оборудование поставила известная компания «Foeldeak» (Германия).

Кроме того, здесь имеются два фитнесс-зала, где установлены самые современные тренажёры от ведущих мировых лидеров в этой области – европейских компаний «Gym80», «Tecnogym», «Leika», а также «Life Fitness» (США). Универсальные тренажёрные комплексы обеспечивают эффективную тренировку для всех групп пользователей – профессиональных спортсменов и любителей, для разных возрастных категорий людей.

Построен в Авазе и свой «Ледовый дворец». Это двухэтажное здание для зимних видов спорта – хоккея и фигурного катания. Его общая площадь составляет более 14 тысяч квадратных метров, высота – свыше 19 метров. На первом этаже расположена ледовая арена стандартных

sport we sinhron ýüzüş olimpiýa, şeýle-de suwdaky polo oýny üçin niýetlenen howuzlar bar. FINA-nyň (Halkara ýüzüş federasiýasy) düzgünlerine laýyklykda onuň uzynlygy 50 m, ini 25 metrdir. Olimpiýa howzy 10 ýodajykdan ybarat bolup, olar biri-birinden ýüzgüçli ýörite kiriş bilen bölünipdir. Ondan başga-da, ol ýerde türgenleşik üçin beýikligi 10 metrlik sekiden suwa bökmek üçin uzynlygy 7,5 metr, 5 we 3 metrlik we beýleki howuzlar, şeýle-de çagalar üçin kiçi howuz, gidromassažly howuz, sport zaly, ýüzmegi we suwa bökmegi öwretmek üçin türgenleşik zaly bar. Howuzlar ýörite taýýarlyk ulgamy, suwy ýyladyş we tersine aýlaýyş ulgamy bilen enjamlaşdyrylan. Enjamlar – pellehana tumbalary, merdiwanlar, bökülýän tagtalar we sekiler, suwdaky polo oýny üçin derwezeler, awtomatlaşdyrylan hronometraž ulgamlary, sportuň suw görnüşleri üçin tablo, suwuň aşagynda surata düşüriji wideokamera we beýlekiler Olimpiýa oýunlary, dünýä we Ýewropa çempionatlary geçirilende ulanylan belli «Malmsten» (Şwesiýa), «Colorado» we «Omega» (ABŞ) dünýä şereketleriniň önümidir.

Şeýle-de bu ýerdäki türgenler, tälimçiler we janköýerler üçin zerur hemme infrastruktura göz öňünde

bines» – machines for preparing and maintaining an ice rink, etc..

The next object of the complex is a sports center for water sports, designed for 2,097 spectators. In a three-stored building with an area of more than 16,000 square meters and a height of over 23 meters, several swimming pools are located, including the Olympic swimming pool for sports and synchronized swimming, and water polo games. In accordance with the rules of the FINA (International Swimming Federation), its length is 50 m, width - 25 m. The Olympic pool consists of ten tracks, which are separated by special cords with floats. In addition, there are swimming pools for training, for jumping in the water from the springboards with a height of 10 meters, 7.5 meters, 5 and 3 meters, etc., as well as a mini-pool for children and a pool with hydro massage, a gym and a training hall for swimming and diving. Pools are equipped with a special system of preparation, heating and recycling of water. Equipment - starting blocks, ladders, hopping boards and jumps, gates for playing water polo, automated timing

«профессиональных» параметров – 30 х 60 метров, вокруг которой размещены трибуны на 2949 зрительских мест. Техника, оборудование, спортивный инвентарь приобретены у известных компаний «Raita Sport» и «Kerko» (Финляндия), а также «Zamboni» (США), которые традиционно поставляют оборудование для чемпионатов мира по хоккею с шайбой, Зимних Олимпиад и Азиатских игр. Это хоккейные борта, ворота, трибуны, спортивные кресла, защитно-изоляционное покрытие на лёд, специальные «ледовые комбайны» - машины для подготовки и обслуживания ледового катка и т.д.

Следующий объект комплекса – центр для водных видов спорта, рассчитанный на 2097 зрителей. В трёхэтажном здании площадью более 16 тысяч квадратных метров и высотой свыше 23 метров размещены несколько бассейнов, в том числе олимпийский для спортивного и синхронного плавания, игры в водное поло. В соответствии с правилами FINA (Международной федерации плавания), его длина составляет 50 м, ширина – 25 м. Олимпийский бассейн состоит из десяти дорожек, которые разделяются между собой

TEJRIBE / EXPERIENCE / ОПЫТ

tutulan sport merkeziniň döwrebap binagärligini, ajaýyp içki bezegini, mebelini we jaýlaryň içerki dizaýnyny bellemek gerek. Mysal üçin, taslama tarapyndan binalaryň her birinde oňaýly geýim çalşyrylýan, dynç alyş otagy, lukmançylyk we massaž iş otaglary, sauna, türk hammamy, kafe göz öňünde tutulypdyr, bilýard, bouling we tennis üçin, sport enjamlary saklanylýan we beýleki jaýlar bar. Jaýlar eminler-hronometraž ulgamlary, maglumat tablosy, göni telewizion we radio eşitdirişi alyp barmak üçin, KHS wekilleriniň we terjimeçileriň işine gerek ýörite enjamlar bilen enjamlaşdyrylypdyr. VIP we CIP tribunalar, maýyplar üçin niýetlenen ýörite ýerler bar.

...Ýyl ýyldan çägini giňeldýän «Awaza» milli syýahatçylyk zolagy ýurdumyzda tanymallyga eýe bolýar we milletiň Lideri tarapyndan başlangyjy goýlan maksady boýunça ägirt uly we täzeçilikli taslamanyň gürrüňsiz üstünlikli boljakdygyny tassyklamak bilen, daşary ýurtlarda barha ösýän gyzyklanma döredýär. Hazar deňziniň amatly howa şertleri we rekreasion baý mümkinçilikleri, iň häzirkizaman tehnologiýalaryna we innowasiýalar gönügenlik, öňdebaryjy we binagärlik we inžener-tehniki pikirler, öňde goýlan maksatlara ýetmekde täzeçe çemeleşmäni ulanmak ýurduň «deňiz merjeniniň» halkara jahankeşdeligiň, dynç alyş-sagaldyşyň we sportuň ykrar edilen merkezi bolmagy üçin mümkinçilikleriň ählisini döredýär.

Halkyň abadançylygynyň hemmetaraplaýyn üpjün edilmegine, dünýä ýurtlary bilen dostlukly, hoşniýetli goňşuçylyk we oňyn hyzmatdaşlyk gatnaşyklarynyň berkemegine we ösdürilmegine gönükdirilen döwlet syýasatynyň mese-mälim netijesi bolan «Awaza» milli syýahatçylyk zolagy Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe durmuşa geçirýän yzygiderli özgertmeleriniň aýdyň mysalydyr.

Wiktoriýa ŞUPAK,
žurnalist

systems, placards for water sports, video cameras for shooting under water, etc. were supplied by well-known world companies «Malmsten» (Sweden), «Colorado» and «Omega» (USA), which products were used in the Olympic Games, World and European Championships.

Modern architecture, magnificent interiors, furnishings and interior design of sports centers should also be noted, where the entire necessary infrastructure for athletes, coaches and fans is created. So, the project provides convenient changing rooms, rest rooms, medical and massage rooms, sauna, Turkish bath, cafe, billiard rooms, bowling, tennis, storage of sports equipment, etc. in each building. They are equipped with judging and timing systems, information boards, special equipment for direct television and radio broadcasts, the work of media representatives and translators. There are VIP and CIP stands, special places for disabled people are equipped.

Year after year expanding its borders, the National Tourist Zone «Avaza» enjoys great popularity in our country and causes growing interest abroad, confirming the unconditional promise and undeniable success of this grand project, innovative in its essence and design, initiated by the Leader of the nation. Favorable climatic conditions and rich recreational potential of the Caspian seashore, reference points for the most modern technologies and innovations, advanced architectural and engineering and technical ideas, innovative approach to achievement of the set goals create all prerequisites for the «sea pearl» of the country to become a recognized center of international tourism And sanatorium-resort rest, and sports.

As a visible result of the state policy, the Avaza National Tourist Zone, aimed at the all-round provision of the well-being of our people, strengthening and developing relations of friendship, good-neigh-

при помощи специальных шнуров с поплавками. Кроме того, здесь имеются бассейны для тренировок, по прыжкам в воду с трамплинов высотой 10 метров, 7,5 метра, 5 и 3 метра и др., а также мини-бассейн для детей и бассейн с гидромассажем, спортивный зал и тренировочный зал для обучения плаванью и прыжкам в воду. Бассейны оснащены специальной системой подготовки, подогрева и рециркуляции воды. Оборудование – стартовые тумбы, лестницы, прыжковые доски и трамплины, ворота для игры в водное поло, системы автоматизированного хронометража, табло для водных видов спорта, видеокамеры для съёмок под водой и др. – поставили известные мировые компании, чья продукция использовалась при проведении Олимпийских игр, чемпионатов мира и Европы – «Malmsten» (Швеция), «Colorado» и «Omega» (США).

Следует также отметить современную архитектуру, великолепные интерьеры, меблировку и дизайн внутренних помещений спортивных центров, где создана вся необходимая инфраструктура для спортсменов, тренеров и болельщиков. Так, в каждом здании проектом предусмотрены удобные раздевалки, комнаты отдыха, медицинские и массажные кабинеты, сауна, турецкая баня, кафе, имеются бильярдные, помещения для боулинга, тенниса, хранения спортивного инвентаря и т.д. Они оснащены судейско-хронометражными системами, информационными табло, специальным оборудованием для ведения прямых телевизионных и радиотрансляций, работы представителей СМИ и переводчиков. Имеются VIP и CIP трибуны, оборудованы специальные места для инвалидов.

...Год от года расширяя свои границы, Национальная туристическая зона «Аваза» пользуется огромной популярностью в нашей стране и вызывает всевозрастающий интерес за рубежом, подтверждая безусловную перспективность и неоспоримый успех этого грандиозного, новаторского по своей сути и замыслу проекта, инициированного лидером нации. Благоприятные климатические

borliness and positive cooperation with all countries of the world, is a bright symbol of unprecedented transformations in the Prosperous Epoch of the Powerful State consistently put into practice by the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov.

Victoria SHUPAK,
journalist

условия и богатый рекреационный потенциал Каспийского взморья, ориентиры на самые современные технологии и инновации, передовую архитектурную и инженерно-техническую мысль, креативный подход к достижению поставленных целей создают все предпосылки для того, чтобы «морская жемчужина» страны стала признанным центром как международного туризма и санаторно-курортного отдыха, так и спорта.

Будучи зримым результатом государственной политики, нацеленной на всестороннее обеспечение благополучия нашего народа, укрепление и развитие отношений дружбы, добрососедства и позитивного сотрудничества со всеми странами мира, Национальная туристическая зона «Аваза» является ярким символом беспрецедентных преобразований, в эпоху могущества и счастья последовательно претворяемых в жизнь Президентом Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедовым.

Виктория ЩУПАК,
журналист

SPORTUŇ ÇÄGI ÝOK
SPORT WITH NO BOUNDARIES
СПОРТ НЕ ЗНАЕТ ГРАНИЦ

«TÜRKMENISTANYŇ Prezidentiniň obalaryň, şäherçeleriň, etrapdaky şäherleriň we etrap merkezleriniň ilatynyň durmuş-ýaşaýyş şertlerini düýpli özgertmek boýunça 2020-nji ýyla çenli döwür üçin Milli maksatnamasyny» durmuşa geçirmegiň çäklerinde administratiw merkezlerde gurulýan döwrebap stadionly sport toplumlary ýurduň welaýatlarynyň ählisiniň sport durmuşynda özüne çekiji güýçli polýus bolup hyzmat edýär. Tutuş ýurt boýunça obalarda we şäherlerde sport desgalarynyň gurluşygy güýçli depginde alnyp barylýar.

2012-nji ýylyň oktýabr aýynyň 8-ine Aşgabat şäheriniň Ruhabat etrabynyň Gökje obasynda «Belent gurnama gurluşyk» kärhanasy tarapyndan döwrebap sport şäherjigi gurlup ulanmaga berildi. 80 müň inedördül metre golaý meýdanda iki sany esasy gurluşyk – 1500 orunlyk tribunaly stadion bilen sportuň dürli görnüşi bilen meşgullanmak üçin iki gatly bina, ýyladyş, howany kondisionirleýiş, ýüzülýän howzlara suw akdyryş we gaýry ulgamlaryň sazlaşykly işini üpjün ediji inžener gurluşlary bar. Islendik howada geçiriljek sport ýaryşlarynyň gidişine syn etmek üçin tribunalar zerur enjamlar bilen enjamlaşdyrylypdyr. Tribunanyň astyndaky jaýlarda maslahatlar zaly, trenažýor zaly, duş otaglary, eminleriň iş otaglary, gaýry gulluk we tehniki bokslar ýerleşipdir.

Tutuş çägi abadanlaşdyrylyp, baga bürenen Gökje obasyndan sport şäherjigine tarap giň we oňaýly ýol gurlupdyr. Çägi bagy-bossana öwürmekde hwoýa we hwoýa ýaprakly agaç nahallary, şeýle-de gyrymsy bezeg agaçlar ulanylypdyr. Esasy girelgäniň öňündäki tribunanyň içerki tarapy gülhanalar bilen bezelipdir. Şeýle-de, aýry ýerde 50 orunlyk kafe göz öňünde tutulypdyr.

MODERN sports complexes with stadiums built in administrative centers within the framework of «The National Program of the President of Turkmenistan on Transformation of Social Conditions of the Population of Villages, Towns, Cities of Etraps and Etrap Centers for the Period until 2020» have become a powerful attractive pole of the sports life of all velayats of the country. Intensive construction of sports facilities is carried out throughout the country- in the countryside and in cities.

On October 8, 2012 the local construction company «Belent gurnama gurlushyk» erected a modern sports town in Geokcha village of Ruhabat Etrap of Ashgabat city.

Two main buildings were erected on the area of more than 80 thousand square meters, a stadium with stands for 1500 seats and a two-story building for various sports, engineering facilities for the harmonious operation of heating systems, air conditioning, water supply to swimming pools, etc. The stands are equipped with all necessary devices to observe the course of sports in any weather. There are a conference hall, a hall with various sports simulators, showers, judicial offices, other service and technical boxes in the premises under stands.

An entire territory of the complex is equipped and landscaped, a broad and convenient access road from the side of Geokcha village is laid to the sports town. Seedlings of various coniferous and deciduous trees and ornamental shrubs served as vegetative material for gardening. A front part of the main entrance from the inside of the stands is colorfully decorated flowerbeds. There is also a separate cafe for 50 seats.

МОЩНЫМ притягательным полюсом спортивной жизни всех велаятов страны стали современные спортивные комплексы со стадионами, построенные в административных центрах в рамках реализации «Национальной программы Президента Туркменистана по преобразованию социально-бытовых условий населения сёл, посёлков, городов этрапов и этрапских центров на период до 2020 года». Интенсивное строительство спортивных объектов и сооружений ведётся по всей стране – на селе и в городах.

8 октября 2012 года в в селе Геокча Рухабатского этрапа города Ашхабада был сдан в эксплуатацию современный спортивный городок, возведенный отечественным строительным предприятием «Белент гурнама гурлушык».

На площади более 80 тысяч квадратных метров возведены два основных сооружения – стадион с трибунами на 1500 мест и двухэтажное здание для занятий различными видами спорта, а также инженерные сооружения по обеспечению слаженной работы систем отопления, кондиционирования воздуха, подачи воды в плавательные бассейны и др. Трибуны оснащены всем необходимым, чтобы наблюдать за ходом спортивных состязаний при любой погоде. В подтрибунных помещениях размещены конференц-зал, зал с различными спортивными тренажёрами, душевые, судейские кабинеты, другие служебные и технические боксы.

Вся территория комплекса обустроена и озеленена, к спортивному городку проложена широкая и удобная подъездная дорога со стороны села Геокча. Растительным материалом для озеленения послужили саженцы различных хвойных и лиственных пород деревьев и декоративные кустарники. Перед главным входом с внутренней стороны трибун красочно оформлены цветочные клумбы. Также предусмотрена кафе на 50 мест расположенное отдельно.

Футбольное поле покрыто искусственным газоном. Его общая пло-

Aşgabat şäheriniň Ruhabat etrabynyň Gökçe obasyndaky sport toplumy
Sport complex in Geokcha village of Ruhabat Etrap of Ashgabat city
Спортивный комплекс в селе Геокча Рухабатского этрапа города Ашхабада

Futbol meýdany emeli ot bilen örtülen. Onuň umumy meýdany 7 müň inedördül metrden gowrak. Meýdanyň töwerek aýlawynda ýeňil atletika bilen meşgullanmak üçin ylgaw ýodajyklary, perimetr boýunça agşamlaryna ýaryşlary we türgenleşikleri alyp barmak üçin prožektorlar çekilipdir. Golaýdan bökmek üçin çukurlar, naýza we disk zyňmak üçin ýerler, woleýbol we basketbol meýdançalary, tennis korty, mahlasy ähli zat sport bäsleşiklerini geçirmek üçin zerur talaplary hasaba almak bilen gurlupdyr.

Bir wagtda basketbol, woleýbol we kiçi-futbol bilen meşgullanmak üçin 300 tomaşaçy orunlyk galereýaly uniwersal ýapyk sport zaly sport toplumynyň esasy binasydyr. Şeýle-de, ol ýerde boks, agyr atletika, pauerlifting, söweş sungatlary bilen megullanmaga niýetlenen jaýlar, welotrenažýorly zal bar. Stolüsti tennis we aerobika boýunça sport ussatlygyny kämilleşdirmek üçin şertler göz öňünde tutulypdyr, çagalar we ulular üçin ýapyk uly we kiçi howuzlar bar. Milli göreş, şeýle-de grek-rim göreşi, sambo, karate we dzýudo boýunça türgenleşikleri geçirmek üçin zallar bar. Ondan başga-da,

A football field is equipped with an artificial lawn. Its total area is more than 7 thousand square meters. A track for athletics is around the field, and projector masts are long the perimeter to conduct competitions and training in the evening. Nearby there are jumping pits, places for practicing javelin and discs, volleyball, basketball courts, and a tennis court. Everything is built with the necessary requirements for such sports.

A main building of the sports complex is a universal indoor gym for simultaneous employment in basketball, volleyball, mini-football with a gallery for spectators for 300 seats. There are also many rooms for boxing, weightlifting, powerlifting, martial arts, and a hall with exercise bikes. There are conditions for improving sports skills in table tennis, aerobics, there are indoor large and small swimming pools for children and adults. There are halls for training on national wrestling, as well as Greco-Roman wrestling, sambo, karate and judo. There are three rooms with a set of different simulators, a medical room, and methodical

щадь составляет более 7 тысяч кв.м. Вокруг поля тянутся беговые дорожки для занятий легкой атлетикой, а по периметру высятся прожекторные мачты, чтобы проводить состязания и тренировки в вечернее время. Рядом расположены прыжковые ямы, места для занятий по метанию копья и дисков, волейбольные и баскетбольные площадки, теннисный корт. Все построено с учетом необходимых требований для проведения подобных спортивных состязаний.

Основное здание спорткомплекса представляет собой универсальный крытый спортзал для одновременных занятий баскетболом, волейболом, мини-футболом с галерееей для зрителей на 300 мест. Также здесь расположены множество помещений для занятий боксом, тяжелой атлетикой, пауэрлифтингом, боевыми искусствами, а также зал с велотренажёрами. Предусмотрены условия для совершенствования спортивного мастерства по настольному теннису, занятий аэробикой, в наличии – крытые большой и малый бассейны для детей и взрослых. Есть залы для проведения тренировок по национальной борьбе гореш, а также по греко-римской борьбе, самбо, карате и дзюдо. Здесь расположены три помещения: спорт зал с набором различных тренажёров, медицинский

Balkanabat şäheriniň sport toplumy
Sport complex in Balkanabat city
Спортивный комплекс города Балканабата

Balkanabat şäheriniň atçylyk sport toplumy
Equestrian Centre in Balkanabat city
Конноспортивный комплекс города Балканабата

ol ýerde lukmançylyk iş otagy, ýaş sportçular üçin okuw derslerini we seminarlary geçirmäge niýetlenen usulyýet otaglary ýerleşipdir.

Balkanabadyň sport toplumy köpugurly stadion bolup, ol «Balkan» futbol toparynyň öý arenasydyr we 10 müň tomaşaça niýetlenendir. Stadion «Özaýlar» türk şereketi tarapyndan guruldy we ol 2009-njy ýylyň oktýabr aýynyň 14-ine açyldy. Stadion Saglyk ýolunyň ýanynda, Uly Balkan gerişleriniň golaýynda ýerleşýär. Stadiondan başga-da, sport toplumynyň meýdanynda woleýbol, basketbol, boks, göreş, kiçi-futbol, tennis üçin sport zallary, şeýle-de fitnes merkezi, howuz, sportçular üçin 50 orunlyk myhmanhana bar. Stadionyň töwereginde awtoulag üçin duralgalar enjamlaşdyrylypdyr.

Daşoguz welaýat merkezinde 2010-njy ýylyň maý aýynda umumy meýdany 13 gektardan gowrak ýeri eýeleýän täze sport toplumy açyldy. Onuň merkezinde

classes for conducting training sessions and seminars for young athletes.

The Balkanabat sports complex is a multipurpose stadium, which is the home arena of the Balkan football club and seats 10,000 spectators. The stadium was built by the Turkish company «Ozaylar» and opened on October 14, 2009. It is located next to the Health Path, in the immediate vicinity of the Greater Balkhan Range. In addition to the stadium, sports halls for volleyball, boxing basketball, wrestling, mini football, tennis, as well as a fitness center, a swimming pool, a hotel for athletes with 50 seats are built on the territory of the sports complex. There are car parks around the stadium.

A new sports complex was opened in the administrative center of Dashoguz velayat in May 2010, occupying a total area of more than 13 hectares. There is a

кабинет, методические классы для проведения учебных занятий и семинаров для молодых спортсменов.

Балканабатский спортивный комплекс – это стадион многоцелевого использования, который является домашней ареной футбольного клуба «Балкан» который вмещает 10 тысяч зрителей. Стадион возведён турецкой компанией «Озайлар» и открыт 14 октября 2009 года. Он расположен рядом с Тропой здоровья, в непосредственной близости от хребта Большого Балкана. Помимо стадиона на территории спортивного комплекса построены спортивные залы для волейбола, баскетбола, бокса, борьбы, мини-футбола, тенниса, а также фитнес-центр, бассейн и гостиница для спортсменов на 50 мест. Вокруг стадиона оборудованы парковки для автомобилей.

В административном центре Дашогузского велаята в мае 2010 года был открыт новый спортивный комплекс, занимающий общую площадь более 13 гектаров. В центре его расположен стадион, зрительские трибуны

stadion, 10 müň tomaşaçy orunlyk tribunalary bar. Ol «Daşoguz» futbol toparynyň öý arenasydyr. Futbol meýdanynyň töwereginde ýeňil atletikaçylaryň bäsleşikleri üçin ylgaw ýodajyklary geçirilipdir. Sport toplumy sportuň dürli görnüşleri bilen meşgullanmaga niýetlenen şertler bilen üpjün edilen. Ol ýerde enjamlaşdyrylan ýapyk ýüzüş howzy, woleýbol, basketbol, boks we milli göreş bilen meşgullanmaga zallar bar. Ondan başga-da, kiçi-futbol, woleýbol we basketbol üçin açyk meýdançalar, iki sany tennis korty bar. Sportçularyň we myhmanlaryň ýaşamagy üçin 50 orunlyk oňaýly myhmanhana niýetlenen. Sport eşikleriniň we sowgatlyklaryň dükanlary göz öňünde tutulypdyr. Awtoulagly gelenler stadionyň islendik duralgasynda ulagyny goýup biler ýaly şertler döredilipdir.

Türkmenabatda sport ýeterlik derejede ösen. Şäherde 4 stadion, 16 sport mekdebi, 4 sport toplumy bar. «Bagtyýarlyk-Lebap» futbol topary Türkmenistanyň ýokary ligasynda oýnaýar. Russiýanyň «Itera Dewelopment Grup» şereketi tarapyndan gurlan we 2009-njy ýylyň aprel aýynda ulanmaga berlen 10 müň adam orunlyk sport toplum onuň öý meýdançasy bolup durýar. Stadiondan başga-da, toplumda howuzly, başa-baş sport söweşi we gimnastika zally, tennis kortly, woleýbol we gaýry açyk oýun meýdançaly, şeýle-de myhmanhanaly, kafeli we ulaglar üçin niýetlenen duralgaly bedenterbiýe merkezi bar. Sport toplumynyň tutýan umumy meýdany 17,5 gektar.

Türkmenabadyňky bilen tas bir wagtda diýen ýaly Marynyň sport toplumy hem işe girizildi. Köpugurly toplumy «Gylyç Inşaat» türk şereketi gurdy. «Merw» futbol toparynyň öý arenasy bolmak bilen, ol 10000 tomaşaça niýetlenendir. Stadiondan başga-da, sport toplumynyň çäginde gimnastika, boks, göreş we trenažýor zallary, tennis korty, basketbol, kiçi-futbol we woleýbol meýdançalary bar.

stadium in the center with spectator stands designed for 10 thousand seats. This is the home arena of the football club «Dashoguz». There are running tracks for competitions athletes around the football field. The sports complex has conditions for various sports. There are an indoor swimming pool, halls for volleyball, basketball, boxing and national wrestling. In addition, there are open areas for mini-football, volleyball and basketball, two tennis courts. For accommodation of sportsmen and visitors the comfortable hotel on 50 places is intended. There are also sportswear and souvenir shops here. Visitors to the stadium arrived on cars can park them at any of the stadium parking lots.

Sport is also quite well developed in Turkmenabad. There are 4 stadiums, 16 sports schools, 4 sports complexes in the city. Football club «Bagtyyarlyk-Lebap» plays in the highest league of Turkmenistan. Its home ground is a sports complex with a 10000-seat stadium built by the Russian company «Itera Development Group» and put into operation in April 2009. In addition to the stadium, the complex includes a sports center with a swimming pool, martial arts and gyms, tennis courts, basketball, volleyball and other outdoor playgrounds, as well as a hotel, a cafe and a parking lot. A total area of the land plot, occupied by the sports complex, is 17.5 hectares.

Almost simultaneously with the Turkmenabat complex, the Mary sports complex was built by the Turkish company «Gylych Inshaat» and it is a multi-purpose stadium. It is the home arena of the football club «Merv» and accommodates 10000 spectators. In addition to the stadium, gymnastic, boxing, wrestling and gym facilities, tennis courts, basketball, mini-football and volleyball courts are built on the territory of the sports complex.

которого рассчитаны на 10 тысяч мест. Это домашняя арена футбольного клуба «Дашогуз». Вокруг футбольного поля проложены беговые дорожки для легкоатлетических состязаний. Спорткомплексе созданы все условия для занятий различными видами спорта. Здесь оборудованы крытый плавательный бассейн, залы для занятий волейболом, баскетболом, боксом и национальной борьбой гореш. Кроме того, имеются открытые площадки для мини-футбола, волейбола и баскетбола, помимо этого построены два теннисных корта. Для проживания спортсменов и гостей предназначена комфортабельная гостиница на 50 мест. Есть здесь и магазины спортивной одежды и сувениров. Посетители стадиона, приехавшие на автомобилях, могут припарковаться на любой из парковок стадиона.

В Туркменабате также достаточно хорошо развит спорт. В городе имеются 4 стадиона, 16 спортивных школ, 4 спортивных комплекса. Футбольный клуб «Багтыярлык-Лебап» играет в высшей лиге Туркменистана. Его домашней площадкой является спортивный комплекс со стадионом на 10 тысяч мест, построенный российской компанией «Итера Девелопмент Груп» и сданный в эксплуатацию в апреле 2009 года. Помимо стадиона, комплекс включает в себя физкультурный центр с бассейном, залами спортивных единоборств и гимнастики, теннисные корты, баскетбольные, волейбольные, другие открытые игровые площадки, а также построены гостиница, кафе и парковка для автомобилей. Общая площадь земельного участка, который занимает спортивный комплекс, составляет 17,5 гектара.

Почти одновременно с туркменабатским был введен в строй Марыйский спортивный комплекс, построенный турецкой компанией «Кылыч Иншаат« и представляющий собой стадион многоцелевого использования. Он является домашней ареной футбольного клуба «Мерв» и вмещает 10000 зрителей. Помимо стадиона на территории спортивного комплекса построены гимнастический, боксерский, борцовский и тренажерный залы, теннисные корты, баскетбольные, мини-футбольные и волейбольные площадки.

Mary welaýatynda Murgap şaýolundaky sport mekdebinden soňra Sakarçäge şäherjiginde 365 orunlyk sport mekdebi 1500 orna eýe bolan sport gurluşly özboluşly estafetany kabul etdi.

Marynyň «Güneş» ýaşaýyş toplumynda gurlan 365 orunlyk sport mekdebi bolsa, nobatdaky desga boldy. Baýramaly şäherinde 365 orunlyk sport mekdebiniň we açyk sport desgaly 1500 tomaşaçy orunlyk stadionyň açylmagy hem şäher ýaşaýjylary üçin ýatdan çykmajak waka boldy. Toplum şäherde öň bar bolan 300 tomaşaçy orunlyk stadiona sport binýady hökmünde bildirilýän talaplary has giňeltdi. Baýramalylardan soň geçen ýylyň ahyrynda Mary etrabynyň ýaşaýjylary hem täze sport mekdebiniň açylyş toýuny toýladylar.

Döwrebap sport binýady welaýatlaryň bäşisindäki täze umumy bilim berýän mekdeplerde-de, mekdebe çenli çagalar edaralarynda-da bar we ol ýerde sport zallary, oýun we sport meýdançalary, howuz göz öňünde tutulypdyr. Şä-

After a new sports school on the Murgab highway in Mary city, another new building – a sports school for 365 seats with a sports facility for 1500 seats was erected in the etrap center – Sakarchaga village. The next was a sports school for 365 places in Mary city, erected in the residential massif «Gunesh». The opening ceremony of a sports school for 365 seats and a stadium for 1500 seats with a set of outdoor sports facilities day in Bayramali resort became memorable for the residents. This complex significantly expanded the sports base, previously presented by the stadium for 300 seats in the center of the city. Already in the end of last year after the residents of Bayramali the residents of Mary etrap conducted celebrations for the opening of a new sports school.

Modern sports facilities are also provided in new general education schools and preschool institutions of all five velayats in-

скетбольные, мини-футбольные и волейбольные площадки.

После новой спортшколы по Мургабскому шоссе в Марыйском велаяте своеобразную эстафету приняла очередная новостройка - спортшкола на 365 мест со спортивным сооружением на 1500 мест в этрапском центре - посёлке Сакарчага. Следующей стала спортшкола на 365 мест в городе Мары, возведенная в жилом массиве «Гунеш». Памятным стал для горожан день открытия в городе Байрамали спортивной школы на 365 мест и стадиона на 1500 зрительских мест с комплексом открытых спортивных объектов. Этот комплекс значительно расширил спортивную базу, представляемую ранее стадионом на 300 зрительских мест в центре города. После байрамалийцев уже в конце прошлого года торжества по открытию новой спортшколы провели и жители Марыйского этрапа.

Современная спортивная база представлена и в новых общеобразовательных школах и детских дошкольных учреждениях всех пяти

herleriň we şäherçeleriň ýaşaýyş böleklerinde köp sanly meýdançalar we kortlar bar.

Diýmek, ýaş nesliň şu wagtdan sagdyn durmuş ýaşaýşyna uýgunlaşmagyna, sport mekdepleriniň we stadionlaryň tälimçilerine bolsa geljekki çempionlary terbiýelemäge mümkinçilikler bar. Bu ugurda zähmet toparlarynda klub toparlary we sport bölümleri işleýär.

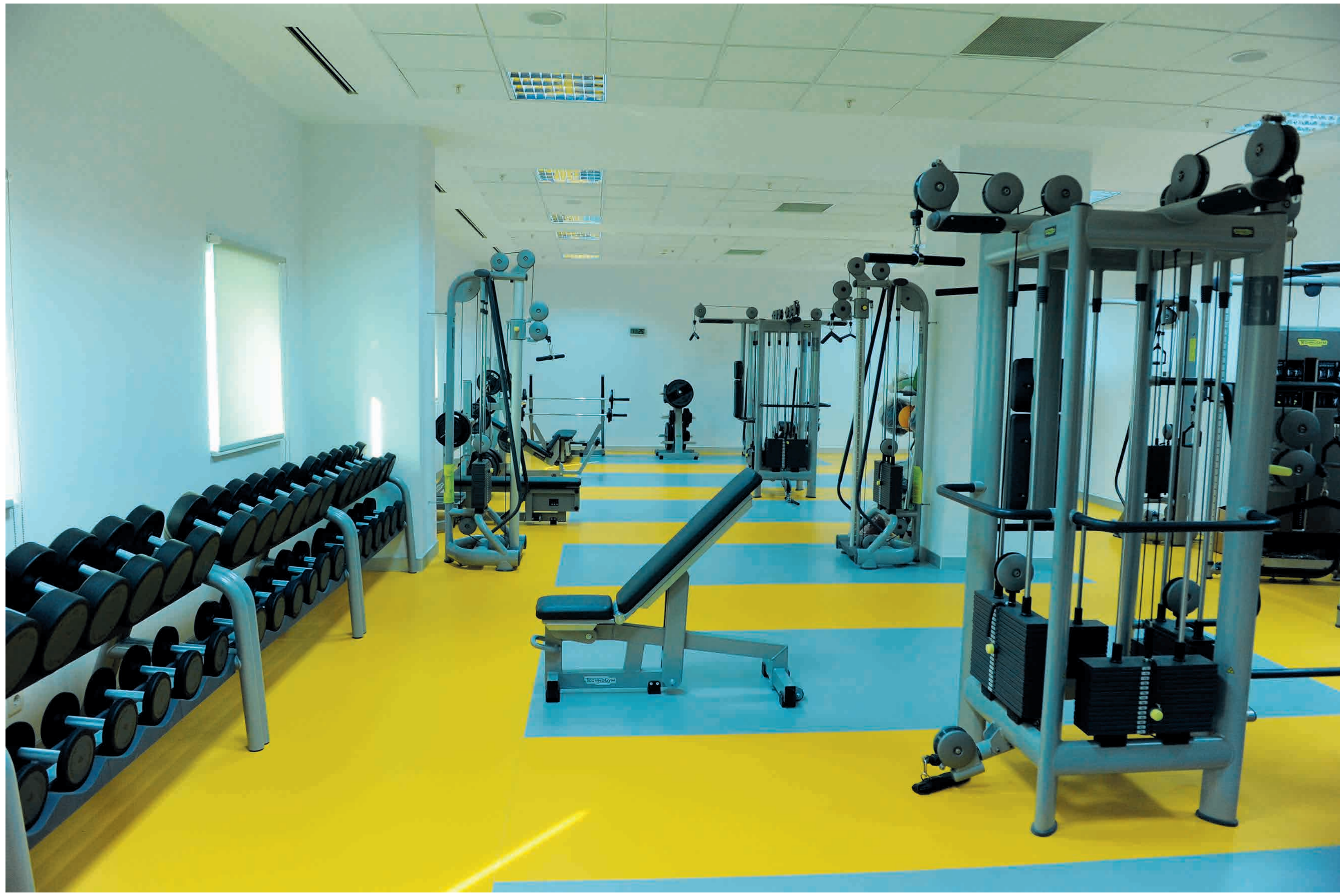
Atçylyk sporty ýurduň sport durmuşynyň aýrylmaz bölegidir. Türkmenistanyň bäş welaýatynda atçylyk sport toplumlarynyň gurluşygy Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedowyň görkezmesini ýerine ýetirmegiň çäklerinde başlandy. Welaýatlaryň dördüsinde gurluşyk 2011-nji ýylyň aprel aýynda Türkmen bedewiniň baýramy bellenilýän gününe gabatlanyp tamamlandy. Balkan we Lebap welaýatlarynda toplumy «Itera-Inwest-Stroý» şereketi, Mary welaýatynda türk şereketi, Daşoguz welaýatynda bolsa, liwan şereketi tarapyndan guruldy. Toplumlaryň ählisinde 3 müň orunlyk tomaşaçy tribunalary, at çapyşyklary üçin ýollar, dört athana we 200 ata niýetlenen howuz, weterinar-barlaghana toplumlary, doping barlagy merkezi, şeýle-de haýwanlara hojalyk-tehniki hyzmatlaryny edýän binalary bar.

cluding sports halls, playgrounds, sports, swimming pools there. In addition, there are numerous sports grounds and courts in residential areas of cities and towns. Therefore, the young generation from an early age has the opportunity to join in a healthy lifestyle, and coaches of sports schools and stadiums have someone to train future champions. There are club teams and sports sections in work collectives.

Another integral part of the sport life of the country is equestrian sport. As you know, the construction of equestrian complexes in all five provinces of Turkmenistan was started in pursuance of the President Gurbanguly Berdimuhamedov's order. It was completed in four velayats in 2011 for the Day of the Turkmen Horse, celebrated in April. In Balkan and Lebap velayats the complexes were built by the Itera-Invest-Story Company, in the Mary Velayat - a Turkish company, in the Dashoguz velayat the complex was built by a Lebanese company. All the complexes include spectator stands for 3 thousand seats, tracks for horseracing, four stables and a swimming pool for 200 horses, veterinary and laboratory complexes, doping control cen-

велаятов – здесь предусмотрены спортивные залы, площадки для игр, спорта, бассейны. Плюс к этому и в жилых кварталах городов и поселков имеются многочисленные спортплощадки и корты. А значит, у юного поколения с ранних лет есть возможность для приобщения к здоровому образу жизни, а тренерам спортивных школ и стадионов появилась широкая возможнасть готовить будущих чемпионов. В трудовых коллективах функционируют свои клубные команды, спортивные секции.

Еще одна неотъемлемая составляющая спортивной жизни страны – конный спорт. Как известно, строительство конноспортивных комплексов во всех пяти велаятах Туркменистана было начато во исполнение распоряжения Президента Гурбангулы Бердымухамедова. В четырех велаятах оно было завершено в 2011 году ко Дню туркменского скакуна, отмечаемому в апреле. В Балканском и Лебапском велаятах комплексы возвела компания «Итера-Инвест-Строй», в Марыйском велаяте – турецкая компания, в Дашогузском велаяте спортивный комплекс возвела ливанская компания. Все комплексы включают в себя зрительские трибуны на 3 тысячи мест, дорожки для лошадиных бегов, четыре конюшни и водный бассейн расшитанный на пропускную способность 200 лошадей, а также ветеринарно-лабораторные



Saglyk ýoly ýokary sport işjeňligini höweslendirýär. Alyslara uzap gidýän pyýada ýodalar Köpetdag bilen Balkan dagynyň gerişlerinde, Daşoguzda, Mary şäheriniň çäginde gadymy Murgabyň kenarynda, Türkmenabatda Amyderýanyň boýunda gurlupdyr. Ol ýerde säheriň şähdiňi açyjy howasynda köp sanly gyzykly çykyşlar, sport çäreleri we welosiped ýörişleri badalga alýar.

Sagdyn ýaşaýyş durmuşyň müňlerçe muşdagy «Sagdynlyk we bagtyýarlyk» şygary astynda geçirilýän bedenterbiýe-sport we medeni-sagaldyş aksiýalaryna gatnaşýar.

Uly stadionlarda we kiçiräk meýdançalarda, zallarda we seýilbaglarda, şeýle-de işjeň dynç alynýan ýerlerde türkmenistanlylar çalasynlykda we sport ussatlygynda bäsleşýärler.

*Izat ANNAÝEW,
«Türkmenistanyň gurluşygy we binagärligi»*

ters, as well as animal maintenance buildings.

A good stimulus, inspiriting a high sports tone, is «The Path of Health». Such multi-kilometer trails for hiking are equipped on the mountain slopes of Kopetdag and Balkan, in Dashoguz, Mary along the banks of the ancient Murgab, near Turkmenabat along the Amu Darya. In an atmosphere of invigorating morning freshness, there are many demonstration performances, sporting processions and bike rides here. Thousands and thousands of fans of healthy lifestyles take part in mass sports and sports and cultural and recreational activities under the motto «Health and Happiness».

Turkmen people compete in strength, agility and sportsmanship at all major stadiums and small venues, in halls and squares, parks and other places of active rest.

*Izat ANNAYEV,
«Construction and Architecture of Turkmenistan»*

комплексы, центры допингового контроля и здания хозяйственно-технического обслуживания животных.

Хорошим стимулом, сообщающим высокий спортивный тонус, является и «Тропа здоровья». Такие многокилометровые трассы для пешиходных прогулок оборудованы на горных склонах Копетдага и Балкана, в Дашогузе, в черте города Мары по берегам древнего Мургаба, близ Туркменабата вдоль Амударьи. В атмосфере бодрящей утренней свежести здесь проходят старты многочисленных показательных выступлений, спортивных шествий и велопробегов. Тысячи и тысячи поклонников здорового образа жизни принимают участие в массовых физкультурно-спортивных и культурно-оздоровительных акциях под девизом «Здоровье и счастье».

На всех крупных стадионах и небольших площадках, в залах и скверах, парках и других местах активного отдыха туркменистанцы состязаются в силе, ловкости и спортивном мастерстве.

*Изат АННАЕВ,
«Строительство и архитектура Туркменистана»*

TÜRKMENISTANYŇ
GURLUŞYGY we BINAGÄRLIGI

jemgyýetçilik-syýasy we ylmy žurnaly

CONSTRUCTION AND ARCHITECTURE OF TURKMENISTAN

СТРОИТЕЛЬСТВО И АРХИТЕКТУРА ТУРКМЕНИСТАНА

Esaslandyryjysy – Türkmenistanyň Gurluşyk we binagärlik ministrligi

Žurnal Türkmenistanda neşir edilýän ylmy žurnallaryň we neşirleriň sanawyna goşuldy.

The magazine is included in the list of peer-reviewed scientific publications of Turkmenistan.

Журнал включен в перечень рецензируемых научных изданий Туркменистана.

Baş redaktor Ýazgül EZIZOWA

Redaksiýanyň geňeş agzalary:

Çary AMANSÄHEDOW
Baýrammyrat ATAMANOW
Abdyrahym AŞYROW
Wladimir GASANOW
Ataberdi GURBANLYÝEW
Sapargeldi DAŇATAROW
Annageldi ESENOW
Muhammet MÄMENOW
Ruslan MYRADOW
Aşyr ÝAZDURDYÝEW

Redaksiýanyň salgysy:
744036, Türkmenistan, Aşgabat şäheri,
Arçabil şaýoly, 84.
Telefonlary:
(+99312) 92-18-55, 92-18-57, 92-18-41.
Faks: 92-18-54
E-mail: arhit_magazine@mail.ru
Indeksi: 78009

2015-nji ýylyň ýanwar aýyndan bäri neşir edilýär.
Üç aýda bir gezek çap edilýär.

Golýazmalar, fotosuratlar yzyna gaýtarylmaýar hem-de olara jogap we syn berilmeýär.

Ýygnamaga berildi – 17.04.2017
Çap etmäge rugsat edildi – 22.08.2017
Neşir N1. Sany–2000. A–94210. Sargyt N–2301.
Ölçegi 60x90 1/8. Ofset usulynda çap edildi.
Çap listi 10. Şertli reňkli ottisk 7.
Hasap neşir listi 7,9.

Žurnalyň çap edilişiniň hiline Türkmenistanyň Metbugat merkezi jogap berýär. Tel.: 39-95-36

MAZMUNY / CONTENTS / СОДЕРЖАНИЕ

W. Komarow Olimpiýa şäherjigi: dünýä sport hereketiniň desgasy......1

Ýapyk binalarda we söweş sungaty boýunça v aziýa oýunlarynyň nyşany, tumary we şekili......31

Ý. Ezizowa Energetika Hartiýasynyň forumy......38

S. Çaryýew Aşgabat – sportuň paýtagty......42

W. Şupak Täze sport infrastrukturasy bilen Awazanyň mümkinçilikleri giňeýär......61

I. Annaýew Sportuň çägi ýok......70

V. Komarov Olympic Town: an Object of World Sports Movement......1

Symbol, mascot and Image of the V Asian indoor games and martial arts......31

Y. Ezizova Energy Charter forum......38

S. Charyyev Ashgabat – a Sports Capital......42

V. Shupak Potential of Avaza Increases New Sports Infrastructur......61

I. Annayev Sport with no Boundaries......70

В. Комаров Олимпийский городок: объект мирового спортивного движения......1

Символ, талисман и образ V Азиатских игр в закрытых помещениях и по боевым искусствам......31

Я. Эзизова Форум Энергетической Хартии......38

С. Чарыев Ашхабад – спортивная столица......42

В. Щупак Потенциал Авазы прирастает новой спортивной инфраструктурой......61

И. Аннаев Спорт не знает границ......70